

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Алтайская государственная академия образования имени
В.М. Шукшина»
(ФГБОУ ВПО «АГАО»)

Факультет иностранных языков
Кафедра германских языков

**Особенности номинаций в речевом поведении между супругами
на материале американских фильмов**

Выпускная квалификационная работа

Допустить к защите

Зав. кафедрой _____
«__» _____ 2014 г.

Выполнил студент

Я-А092 группы
Юканькина _____ Светлана
Павловна

Научный руководитель:

канд. филол. наук, доцент
ученая степень, звание
Виноградова _____ Наталья
Григорьевна

(подпись)

Оценка _____

«__» _____ 2014 г.

Подпись _____
(Председатель ГАК)

Бийск – 2014

Содержание

| | |
|--|----|
| ВВЕДЕНИЕ..... | 3 |
| ГЛАВА I. ПОНЯТИЕ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ И НОМИНАЦИИ..... | 6 |
| 1.1. Речевая деятельность..... | 6 |
| 1.2. Речевое поведение..... | 16 |
| 1.3. Номинация..... | 25 |
| Выводы по I главе..... | 28 |
| ГЛАВА II. ЭТИКА РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ В СЕМЬЕ МЕЖДУ СУПРУГАМИ..... | 29 |
| 2.1. Этика общения между супругами в американской культуре | 29 |
| 2.2. Особенности номинаций и речевого поведения между супругами на материале американских фильмов..... | 29 |
| Выводы по II главе..... | 61 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ..... | 62 |
| Список использованных источников..... | 64 |
| Приложение..... | 67 |

ВВЕДЕНИЕ

Не секрет, что любой язык является социально обусловленным, поскольку представляет собой общественное явление, развитие которого зависит от развития общества, которое он обслуживает. Встаёт вопрос, каким образом изменения, возникающие в общественной жизни, влияют на изменения в языке и каков механизм этих изменений.

В ходе речевой коммуникации люди используют словарный состав и грамматику языка для построения высказываний, понятных адресату. Однако зачастую для успешного общения этого недостаточно. Необходимо иметь представление о сочетаемости языковых единиц между собой, а также условиях их употребления. Другими словами, помимо грамматики и лексического набора носитель языка должен усвоить так называемую «ситуативную грамматику», заключающуюся в особенностях использования языка не только в соответствии с особенностями употребления его лексических единиц, но и в зависимости от характера отношений между коммуникантами, от цели их общения и других факторов.

Отрасль языкознания, изучающая язык в связи с социальными условиями его существования, называется социолингвистикой [16].

Под социальными условиями понимается совокупность внешних обстоятельств функционирования и развития языка: общество, его социальная структура, возрастное различие носителей языка, их социальный статус, уровень образованности и культуры, место проживания людей, а также различные ситуации общения.

Факт неоднородности языка в социальном отношении был подчёркнут ещё в начале XVII в. Гонсало де Корреасом, преподавателем в Саламанском университете Испании. Он писал: «Нужно отметить, что язык имеет, кроме диалектов, бытующих в провинциях, некоторые разновидности, связанные с возрастом, положением и имуществом жителей этих провинций: существует язык сельских жителей, простолюдинов, горожан, знатных господ и

придворных, ученого-историка, старца, проповедника, женщин, мужчин и даже малых детей» [16].

До середины XX в. социолингвисты были убеждены в изоморфности языка и обслуживаемого им общества. Отчасти это объясняется отсутствием конкретных социолингвистических исследований и преобладанием умозрительного подхода. Начиная с середины XX в. ситуация изменилась и сомнительность теории изоморфизма стала очевидной. Учёные признали сложность социально–языковых связей и отказались от прямой трактовки проблемы социальной дифференциации языка. Английский философ Дж. Остин, а также его последователи Дж. Сёрль и Г. Грайс разработали теорию речевых актов, выявив особенности речевой коммуникации и принципы, позволяющие достичь цели коммуникации.

Жизнь любого человека начинается с освоения ролевого поведения. Первичной группой, где закладываются основы такого поведения, является семья. Там начинается процесс социализации личности, то есть процесс вхождения в новые группы и усвоения новых ролей. Это и представляет интерес для социолингвистики. Учёным не столько интересен сам язык и его внутреннее устройство, сколько как данный язык используется обществом. При этом важно учитывать факторы, которые могут влиять на использование языка, а именно: пол, возраст, профессия, уровень образования коммуникантов.

«Тщательное и точное научное описание определенного языка, – отмечал Р. Якобсон, – не может обойтись без грамматических и лексических правил, касающихся наличия или отсутствия различий между собеседниками с точки зрения их социального положения, пола или возраста; определение места таких правил в общем описании языка представляет собой сложную лингвистическую проблему» [3].

Социолингвистика занимается высказываниями реальных людей, допускающих ошибки, нарушающих нормы и смешивающих стили.

В постоянно меняющемся обществе язык претерпевает изменения,

следовательно, *актуальность данной работы* заключается в том, что в данный момент наблюдается повышенное внимание к речевой деятельности как одному из главных факторов человеческой деятельности, который интегрирует с фактором социализации и в частном случае рассматривается на уровне семейных отношений.

Объект исследования – речевое поведение супругов.

Предмет исследования – выявление номинаций в отношениях между супругами в американской культуре.

Цель: выявление особенностей номинации в речевом поведении между супругами.

Для достижения вышеупомянутой цели ставятся и решаются следующие *задачи:*

1. Проанализировать имеющийся материал по данной тематике.
2. Разграничить дефиниции «речевая деятельность», «речевое поведение», «речевой акт».
3. Рассмотреть проблему понятия семьи в американской культуре.
4. Проанализировать языковой материал на предмет выявления имеющихся номинаций в американской культуре.

Материалом исследования послужили американские фильмы в объёме девяти: ‘Overboard’ (1987), ‘The Marrying Man’ (1991), ‘Runaway Bride’ (1999), ‘Something’s Gotta Give’ (2003) и другие.

Методика исследования предусматривает использование приемов лингвистического наблюдения, интроспекции и интерпретации.

Новизна работы состоит в том, что исследование проходит на основе видеоматериалов.

Практическая значимость заключается в том, что данные, полученные в ходе исследования, могут быть использованы в качестве примеров в следующих дисциплинах: лексикология, интерпретация текста, практика устной и письменной речи.

Глава 1. Понятие речевой деятельности, речевого поведения и номинации.

1.1.Речевая деятельность.

Человеку, живущему в современном мире, невозможно представить жизнь без взаимодействия с окружающими людьми. Это взаимодействие проявляется в большей степени посредством речевой деятельности и речевого поведения. На первый взгляд, эти два понятия выражают одно и то же явление. Тем не менее, деятельность отличают сознательные поступки и мотивы, поведение же заложено в подсознании и зачастую является неосознанным и стереотипным.

Под речевой деятельностью понимается речь как процесс [8].

Согласно учёным, человеческая деятельность на 2/3 состоит из речевой деятельности, которая входит в состав более широкой системы деятельности в качестве необходимого компонента. Речевая деятельность – явление социальное, так как для своего осуществления требует не менее двух человек. Процесс общения коммуникантов основан на их мышлении, эмоциях, знаниях, памяти и т.д. Кроме того, в любом коммуникативном акте, помимо его участников, адресанта и адресата, которые обычно меняются ролями, всегда присутствует предмет речи, т.е. то, о чём ведётся беседа, что обсуждается, а также язык и высказывание, которое находится в центре речевой деятельности (Рис. 1 «Компоненты коммуникативного акта»).

Такая совокупность условий и обстоятельств, которые создают некоторые отношения между участниками коммуникации, а также требуют от них определённых речевых действий, называется речевой ситуацией [8].

Любую речевую ситуацию можно охарактеризовать по нескольким показателям:

1. Характеристика коммуникантов. Здесь рассматривается, сколько человек принимает участие в общении, в какой форме оно проходит. Общаются ли люди друг с другом один на один, или общение происходит

фронтально: один человек общается с группой. Такую форму общения можно наблюдать на собраниях, концертах, митингах.

2. Канал связи не менее важен. Он определяет, каким образом человек получает ту или иную информацию. В процессе разговора основными каналами передачи и получения информации выступают слуховой и речевой. Их дополняют зрительный и эмоционально–чувственный. Например, во время телефонного разговора невозможно видеть собеседника и коммуникант на подсознательном уровне пытается передать свои эмоции при помощи голоса. По внешнему виду собеседника можно определить его социальный статус и, соответственно, манеру общения с ним. Эту информацию коммуникант получает посредством зрительного канала.

3. Действия коммуникантов, то есть, степень их участия в процессе общения, а также объём высказываний, рассматриваются с точки зрения таких форм речи, как монолог, диалог, полилог. Соответственно, доля непосредственно речевого участия каждого из коммуникантов таких форм взаимодействия будет варьироваться.

4. В процессе общения достигается одна коммуникативная задача. Она может быть достигнута посредством таких форм коммуникации, как внушение, сообщение, убеждение. Самой эмоционально–нейтральной формой является сообщение. Убеждение направлено на создание определённых установок поведения. Внушение – наиболее сильная форма коммуникации. Она основывается на полном доверии коммуникантов и их неспособности критически оценивать ситуацию. В таких случаях возможно даже эмоциональное подчинение слушающих говорящим.

5. Внешние условия. Они определяют формы речевой ситуации. При опосредованном общении нужно обращать внимание на то, проходит ли взаимодействие в форме переписки или телефонного разговора. Переписка обуславливается выбором стилистических средств для большей выразительности. Её сложность заключается в стремлении участников передать как можно больше информации при минимальной затрате усилий.

Во время телефонного разговора собеседники должны выражать свои эмоции голосом. Эта форма также требует внимательного отбора речевых средств.

б. Внутренние обстоятельства общения обусловлены определёнными мотивами и целями. Каждый акт общения характеризуется коммуникативным намерением, т.е. осознанным мотивом. Коммуникативное намерение – это то, что и как собирается сказать коммуникант. Отбор таких высказываний определяется целью речи, а цель речи, в свою очередь, представляет собой результат общения, на который ориентируется коммуникант. Она может быть различной: направленной на предоставление информации (когда что–то описывается или рассказывается), убеждение (склонение собеседника на свою сторону, убеждение в правоте своих слов или действий), внушение (воздействие на человека на психологическом уровне) и побуждение к действию [6].

Поскольку речевая деятельность – это самая распространённая форма взаимодействия, то существует огромное множество речевых ситуаций, в которые попадает человек. Тем не менее, этапы осуществления речевой деятельности являются практически одними и теми же. Первое, чем должен руководствоваться человек, попадая в любую речевую ситуацию – попытаться сориентироваться в происходящем и понять, чем следует руководствоваться в последующей коммуникации. В процессе обдумывания формируется план высказывания.

Второй этап заключается в порождении и структурировании высказывания, когда из памяти извлекаются нужные языковые единицы и строятся предложения.

Третий этап, реализация, самый важный. На данном этапе формируется высказывание как продукт речевой деятельности. По данному высказыванию можно определить отношение говорящего к собеседнику, его психологический настрой и цель коммуникации.

Как уже упоминалось, речевая деятельность ориентирована на какую–либо цель, соответственно, важен результат, о котором можно судить по реакции

собеседника на высказывание. Реагирование выражается невербально, при помощи слов или поведением адресата / адресатов [8].

Вся речевая деятельность может быть разделена на составляющие, минимальные единицы, называемые речевыми актами. Так как речевой акт представляет собой действие, то для его описания могут быть использованы те же самые категории, служащие для характеристики любого другого действия: субъект, средство, инструмент, условия, результат, цель и т.п.

Говорящий, т.е. субъект речевого акта, осуществляет высказывание, направленное на реципиента, слушающего. Высказывание является одновременно продуктом речевого акта и инструментом достижения цели коммуникации. Достижение цели зависит от условий протекания речевого акта и свидетельствует о его успешности. Для того чтобы быть успешным, речевой акт должен быть как минимум уместным, иначе говорящий будет обречён на коммуникативную неудачу. Соблюдение условий, необходимых для определения речевого акта как уместного, называется условиями успешности речевого акта.

Данные условия можно рассмотреть на примере. Если мать говорит дочери: «Вынеси мусор», она совершает речевой акт, целью которого является побудить адресата к совершению действия, обозначенного в самом высказывании. Если мусор ещё не вынесен, дочь в состоянии сделать это, и если это не является её ежедневной обязанностью, о которой нужно напоминать, то речевой акт признаётся успешным. В случае несоблюдения хотя бы одного из данных условий, уместность речевого акта ставится под сомнение, а сам акт может претерпеть коммуникативную неудачу.

Тем не менее, соблюдение условий, обеспечивающих уместность речевого акта, не гарантирует точного достижения поставленной говорящим цели, поскольку достигнутый результат может быть далёк от результата, ожидаемого говорящим.

Так, в приведённом выше примере, результатом может оказаться как согласие выполнить указанное действие, так и отказ, мотивированный

каким–либо желанием, например, вынести мусор после любимой телепередачи, или немотивированный вовсе.

Участники речевого акта должны обладать общими речевыми навыками и представлениями об окружающей действительности. Таким образом, в речевой акт включаются обстановка речи и обсуждаемый фрагмент действительности.

На основе вышесказанного можно сделать вывод о том, что речевой акт представляет собой достаточно сложное явление. В теории речевых актов выделяется три вида.

1. Локутивный акт подразумевает говорение само по себе, констатацию. Локутивный акт включает в себя произнесение высказывания (акт фонации), выбор необходимых слов, соединение их в грамматически правильное оформленное высказывание, обозначение с помощью слов различных объектов (акт референции), а также приписывание этим объектам определённых свойств или отношений (акт предикации). Данный тип используется в обучении языку, где важно отработать технику произношения звуков или научиться грамотно оформлять свою мысль.

2. Однако на самом деле не всё так просто. Человек практически никогда не говорит ради самого процесса говорения. Его слова, как правило, имеют внеязыковую цель: он уточняет, спрашивает, убеждает, доказывает. Это и есть иллюкутивный акт, речевой акт, рассматриваемый с точки зрения внеязыковой цели высказывания.

Например, спрашивая человека, чем он занимается сегодня вечером, говорящий подразумевает какой–то определённый способ проведения времени: будь то прогулка или поход в кино. На самом деле ему даже может быть не интересно, чем именно планирует заниматься его собеседник. Ему важно знать, смогут ли уделить ему время этим вечером.

3. В процессе говорения человек добивается изменений в окружающей его действительности, а точнее – в сознании своего собеседника. Полученный при этом результат речевого действия может совпадать или не

совпадать с внеречевой целью данного акта. Речевой акт, рассматриваемый в аспекте его реальных последствий, называется перлокутивным.

Например, человек, у которого спросили о планах на вечер, не хотел идти куда–либо и ответил, что очень занят. Собеседник мог попытаться уговорить его, тем самым повлияв на решение.

Дж. Остин, заложивший основу теории речевых актов, не дал чёткого определения иллокутивного акта, представив лишь примеры: вопрос, ответ, информирование, уверение, предупреждение, назначение, критика и т.п. В дальнейших исследованиях были выявлены отличительные черты иллокутивного акта. От локутивного акта его отличает связанность с какой-либо целью, намерением. Иллокутивный акт противопоставляется перлокутивному по наличию определённых правил действия, обеспечивающих говорящему успешное осуществление иллокутивного акта. Такие правила являются частью языка и помогают определить цель речевого действия, например, глаголы: обещать, просить, угадывать [15].

Поскольку Дж. Остин рассматривал любой язык как перформативный, то, следовательно, предложения в языке не могут рассматриваться с точки зрения истинности/ложности, а лишь их выполнимости и невыполнимости. Таким образом, на условие выполнимости речевого акта влияет как внешний мир, так и психические интенциональные состояния человека.

В нормальных условиях диалог представляет собой последовательность связанных друг с другом реплик, в противном случае он не был бы осмысленным. Диалог также в некотором роде – это совместная деятельность его участников, направленная на достижение общей цели, в процессе движения к которой некоторые реплики диалога исключаются по причине их коммуникативной неуместности.

Для того чтобы достичь определённую цель, необходимо прибегнуть к тактике речевого общения. Это умение ориентироваться и действовать по ситуации во время общения, которое включает также выбор приёмов воздействия на коммуникантов [14].

Речь должна строиться на определённых принципах, **правилах коммуникации.**

Принципы речевой коммуникации:

1. Принцип последовательности. Он предполагает, что общение должно быть логичным, связным. То есть, если, первая реплика является приветствием, вторая, соответственно, должна быть ответным приветствием. Реплика–вопрос сопровождается ответом и т.д.

'How are you'

'I'm fine.'

2. Принцип предпочитаемой структуры основывается на том, что ответная утвердительная реплика выдаётся говорящим сразу. Как правило, она короткая и точная. Несогласие выражается некоторой паузой в ответе. Сам ответ может быть пространным, содержать паузы и быть нечётким.

'Do you want to come with me tonight?'

'I'm afraid, I can't...I have a lot of things to do.'

3. Принцип кооперации является основой коммуникации. Это степень готовности коммуникантов к сотрудничеству.

Например, во время ссор участники коммуникации не всегда охотно идут на контакт, даже если кто–то из них хочет мира.

4. Принцип вежливости базируется на нескольких максимах, правилах поведения или принципах, которыми человек руководствуется в своих поступках. Соблюдение этих максим создаёт благоприятную основу для коммуникации.

Максима такта определяет границы допустимого обсуждения в процессе коммуникации. Это значит, что касаться той или иной темы в обсуждении можно лишь в том случае, если она не является нежелательной для собеседника.

'You were dismissed from office, weren't you?'

'I don't want to talk about it.'

'I'm sorry.'

Максима великодушия означает, что акт коммуникации не должен обременять собеседников. Не стоит заставлять обещать что-либо немедленно, непосредственно в ходе общения. Реплики должны строиться таким образом, чтобы принятие решения можно было отложить на потом.

'We can buy this or that house. It's up to you to decide.'

'I don't know. They are equally beautiful.'

'Well, you don't have to decide right now.'

Максима одобрения. Это позитивная оценка собеседника и окружающей действительности в целом. Если взгляды собеседников не совпадают, процесс общения может быть обременительным либо вообще не состояться.

'I made a mistake. I'm sorry.'

'It's all right. Everything's gonna be fine.'

Максима скромности означает нежелание собеседника принимать похвалы в свой адрес. Общение должно строиться на объективной самооценке. Изменение этого равновесия может негативно сказаться на установлении коммуникативного акта.

Максима согласия. Это максима не конфликтности, снятия угрозы путём изменения тактик общения в процессе коммуникативного акта.

'I don't want to go there.'

'Okay. We can go to the café now and visit this shop after having a meal.'

Максима симпатии. Доброжелательность по отношению к собеседнику. Она определяет перспективность разговора. Без доброжелательности продолжительный речевой акт невозможен.

Выделенные выше максимы предполагают идеальные условия коммуникации, так как невозможно соблюдение абсолютно всех максим, а следование какой-либо одной максиме может привести к нарушению другой. Также не учитываются все особенности и сложности речевого акта. Однако, тем не менее, данные принципы способствуют успешной организации и повышению эффективности речевого общения [9].

Помимо принципов коммуникации, обязательными компонентами

речевого акта являются две составляющие: субъективный и объективный компоненты. Субъективный выражается через цель говорящего. Это стремление получить от слушающего определённый результат через осознание им намерения говорящего. Объективный компонент представлен независимыми от говорящего способами представления этой цели слушающему. Речевой акт считается успешным в случае достижения цели, к которой стремится говорящий. Однако на практике всё обстоит намного сложнее, потому что многое может подразумеваться и слушающему зачастую невозможно соотнести высказывание лишь с одной интенциональной категорией.

Таким образом, нельзя недооценивать влияние контекста на смысл высказывания [7].

В построении диалогической речи важную роль играют иллокутивные цели, которые обеспечивают её связность и согласованность. Например, очевидно, что вопросная реплика требует ответ [14].

Сёрль разделил иллокутивные акты по классам, основанным на внеязыковой цели:

1. Информативные акты или репрезентативы. Ориентированы на связь действительности с высказыванием. Их цель – это отражение положения дел в мире. Репрезентативы полагают наличие у говорящего собственного мнения.

Например, репрезентативы сообщения: the flight was cancelled because of bad weather.

Осуждения: you are too rude.

Прогнозирования: heavy rain can cause flood.

Признание: I lied to you.

Описания: the new house is situated in a very beautiful countryside.

2. Акты побуждения или директивы. Ориентированы на связь высказывания с действительностью. Их целью является побудить адресата

сделать что– либо или наоборот, предотвратить действие адресата. К этому классу речевых актов относятся запреты, инструкции, просьбы, советы и т.д.

Do not smoke.

3. Акты принятия обязательств или комиссивы. Подобно директивам, они ориентированы на связь высказывания с действительностью. Их целью является факт связывания / несвязывания себя обязательствами сделать что– либо. Комиссивы предполагают наличие у говорящего определённого намерения. К этому классу относятся: гарантирование, клятва, обещание.

I promise to be careful.

4. Экспрессивы или акты, выражающие эмоциональные состояния. Их цель – это отражение психологического состояния говорящего, как реакцию на положение дел. Направление связи между действительностью и высказыванием для них не столь существенно, поскольку ситуация, служащая поводом для экспрессива, является лишь предпосылкой речевого акта, а не основным его содержанием. Экспрессивы чаще всего выражаются при помощи фразеологизированных форм, клише, характерных для каждого языка: sorry, thanks.

5. Акты–установления или декларации. Данный тип речевых актов отличается от вышеперечисленных спецификой соответствия высказывания действительности. Заявляя о некотором существующем положении дел, декларации делают это положение действительным. Примерами деклараций могут служить: присвоение имени учреждению, объявление перемирия или войны, назначение на пост.

Необходимо отметить также, что данная классификация не является непреложной. Существуют смешанные классы речевых актов. Так, например, приглашение в гости является одновременно директивом, поскольку говорящий побуждает слушающего нанести визит, и одновременно это же является примером комиссива, так как говорящий связывает себя обязательством обеспечить приём слушателю.

Жалоба представляет собой чуть более усложнённый вариант смешанного класса, поскольку представляет в некоторой степени положение дел, то есть является репрезентативом, а также экспрессивом, в силу того, что выражает недовольство данным положением, и одновременно директивом, поскольку призывает к определённым действиям, направленным на изменение сложившегося положения [16].

Наряду с основными пятью иллокутивными классами, речевые акты могут различаться по ряду параметров:

1. Соотношение речевого акта с предшествующим текстом. Данная характеристика подразумевает логичность построения речевого акта. Например, утверждение и ответ являются репрезентативами, но ответ требует поставленного ранее вопроса.

2. Соотношение социальных статусов коммуникантов. И приказ и требования относятся к директивам. Их разница заключается в том, что приказывающий должен иметь статус выше слушающего. Так рабочий может требовать от начальника уважительного отношения к нему, но не имеет права приказывать относиться к нему с уважением.

3. Способ связи речевого акта с интересами говорящего и слушающего. Например, поздравления и соболезнования относятся к экспрессивам, отличающимся друг от друга выражаемым чувством радости и печали, соответственно, и событием, являющимся причиной такого выражения.

4. Степень представления иллокутивной цели. Например, можно сказать, что просьба и мольба представляют собой почти одно и то же, за исключением того, что мольба более экспрессивна, нежели просьба [16].

1.2.Речевое поведение.

Речевое поведение неразрывно связано с речевой деятельностью и речевыми актами, но в отличие от них имеет односторонний характер. В то время как речевая деятельность характеризует процесс взаимодействия

участников коммуникации, речевое поведение описывает особенности и речевые реакции лишь одного участника: говорящего или слушающего [16].

Речевое поведение определяется как форма взаимодействия человека с окружающей средой, выраженная в речи. К факторам, обуславливающим определённую модель речевого поведения, относят: ситуацию, задачи, условия общения, коммуникативные потребности, национально–культурную специфику поведения коммуникантов.

Говорящий меняет тактику в зависимости от детерминантов коммуникативного акта, включающих: социальную роль коммуникантов, ситуацию и тему общения. Естественно, что человек не будет одинаково общаться со своим начальником и сослуживцем, находящимся с ним на одной социальной ступени.

Речевое поведение в большей мере, нежели речевая деятельность, зависит от внешних факторов. Речевое поведение человека определяется культурными традициями общества. У разных народов общение в одних и тех же ситуациях протекает в разной стилистической тональности. Например, разговор детей и родителей в одних странах отличается контрастом, таким, как использование вежливых форм обращения, другие народы общаются на равных. То же самое относится к отношениям супругов, где в восточных культурах приемлемо лишь почтительное отношение жены к мужу как зависимого подчинённого к старшему.

Поскольку манера и структура речевого поведения зависят от того, что является целью данного речевого поведения – информация или контакт, функционально выделяются два вида речевого поведения: фатическое речевое поведение (общение) и информационное речевое поведение (сообщение). Со структурной точки зрения на роль коммуникантов, эти типы имеют разную организационную структуру.

Целью фатического речевого поведения является высказывание собственных мыслей и желание быть понятым. Обычной структурой фатического поведения является диалог, реплики участников которого

ассоциативно связаны друг с другом. Говорящие не стремятся решить какую–то проблему, прийти к консенсусу, поэтому сравнительно редко перебивают друг–друга, и правила такого диалога являются интуитивными. Словотворчество и речевой автоматизм облегчают процесс построения речи и потому активно используются [1].

В отличие от фатического речевого поведения, информационное может быть организовано несколькими способами.

1. Совместное решение задачи. Высказывания этого типа направлены на достижение согласия по какому–либо вопросу. В таких случаях предполагается наличие общей цели и как следствие, ограничение тематики беседы. В отличие от предыдущего типа, здесь допускаются повторы и уточнения. Собеседники тщательно подбирают слова, оценивая их семантически. Решение достигается при обоюдном согласии сторон.

2. Задавание вопросов, при котором один из собеседников – задающий вопросы – заинтересован в получении определенной информации. Его право задавать вопросы может быть определено социальной ролью, например, супруга или экзаменатора. Существует возможность договорённости, при которой опрашиваемый соглашается отвечать на вопросы, но при этом имеет право уклониться от ответа, задать встречный вопрос или уточнить уже заданный. Тема в данном случае не является чётко определённой. Допускается избыточность: повторы и уточнения. Слова и реплики, как правило, взвешиваются тщательнее, чем при фатическом речевом поведении.

3. Уточнение понимания. Данный способ предполагает решение причин непонимания. Каждый из партнёров в праве выйти из этого способа общения, когда для него всё будет ясно, и перейти к другому способу, соответственно.

Плодотворное общение является результатом принятия собеседниками одного и того же способа общения. При условии, что такой способ не находится сразу, можно прибегнуть к другой тактике: выбрать наиболее приемлемый. В противном случае разговор будет прерван по инициативе одного из коммуникантов.

Одна из важных особенностей речевого поведения – возможность влиять на самооценку коммуникантов. Сообщения при этом могут содержать три типа реакций:

1. Коммуниканты поддерживают Я–концепции друг–друга и обращаются друг к другу так, как это ожидается собеседником.
2. Коммуниканты не принимают взгляд собеседника на них самих.
3. Коммуниканты могут не замечать самоопределений друг–друга, отказывая таким образом в поддержке. Одной из возможных причин такого отказа является нежелание дать другим возможность понять, что собеседник чувствует в процессе общения. При этом даже если партнёр по коммуникации каким–то образом указывает на желание смены стратегии поведения партнёром, это никак не отображается на поведении другого партнёра. Таким образом, происходит игнорирование, которое не обязательно является преднамеренным. Возможен факт неосознанности важности поддержки для личностной самооценки партнёра.

Таким образом, все сообщения можно разделить на сообщения поддерживающего и не поддерживающего стиля. К сообщениям поддерживающего типа относят:

1. Прямое признание, заключающееся в согласии собеседника с тем, что было сказано оппонентом. Так проявляется заинтересованность в разговоре.
2. Уточнение реплики не несёт в себе никакого подтекста, так как слушающий просто хочет уточнить, разъяснить для себя что–либо, касательно предмета беседы.
3. Выражение положительных чувств происходит посредством выражения собеседником удовлетворённости сообщением.

К сообщениям, выражающим отказ в поддержке, относятся:

1. Уход от обсуждения. Собеседник реагирует на высказывание, но отвечает быстро и стремится изменить направление разговора. Также

возможен вариант игнорирования реплики собеседника и мгновенный переход к новой теме.

2. Оппонент использует безличные предложения, не даёт полный ответ. Или же его ответ наполнен терминологией, научными словами, заведомо непонятными собеседнику. Избегание одним из коммуникантов личного общения также является сигналом к тому, что собеседник не заинтересован в дальнейшем общении.

3. Перебивание говорит само за себя. Вряд ли собеседнику понравится, если его партнёр по коммуникации станет перебивать его, не давая возможности закончить фразу.

4. Сюда же относятся высказывания, которые не соотносятся с тоном произнесения. Например, когда говорящий сообщает о правоте слушающего ироничным тоном.

Понимание важности поддерживающего стиля – залог успешной коммуникации и как следствие – достижение коммуникативной цели.

Важно также отметить, что слушающий способен влиять на говорящего посредством своей реакции на его слова. В некоторых ситуациях между говорящим и слушающим может возникнуть конфликт, когда говорящий употребляет узкопрофессиональную терминологию или ненормативную лексику, а слушающий отказывается это воспринимать, предпочитая оставаться в рамках литературного языка.

Здесь уместно упомянуть такой вариант речевого поведения, как поиск общего языка, который выражается в стремлении собеседников приспособиться к чужому речевому опыту и реализовать свой собственный. С целью ориентировки на речь собеседника, говорящий прибегает к различным средствам коммуникативной адресации, используя, например, выражения: «Если так можно выразиться...», «Как говорится...» и т.п. С этой же целью употребляется жаргон, диалектные слова и проч.

Социально–психологическая литература описывает слушание, как активный процесс, осуществление которого требует некоторых навыков,

таких, как приёмы нерефлексивного, рефлексивного и эмпатического слушания.

1. Нерефлексивное слушание заключается в умении не перебивать собеседника, давая ему возможность выговориться. Этот тип слушания предполагает краткие реплики–ответы: «понимаю», «конечно», «да» и т.п., и невербальных выражений внимания, например, наклон головы вбок.

2. Рефлексивное (или активное) слушание представляет собой обратную связь с говорящим. При этом слушающий активно использует словесную форму для подтверждения или проверки правильности понимания. Основными видами рефлексивных ответов являются выяснение, перефразирование, отражение чувств, резюмирование.

Выяснение предполагает дополнительные вопросы к говорящему с целью уточнения: «Мне не совсем понятно, что Вы имели в виду».

Перефразирование заключается в передаче говорящему его собственного сообщения, выраженного иными словами. Данный вид используется для проверки точности услышанного сообщения. Перефразирование может начинаться словами «Если я правильно Вас понял...», «По Вашему мнению...», «Иначе говоря, Вы считаете...». Нужно учесть, что слушающий выбирает для перефразирования только ключевые моменты высказывания говорящего.

Ситуация, когда слушающий обращает внимание на эмоциональное состояние говорящего, называется отражением чувств при рефлексивном слушании. Внимание уделяется невербальным сигналам говорящего. Цель слушающего – представить себя на месте собеседника. Могут быть использованы такие фразы, как: «Вероятно, Вы испытываете...», «Наверное, Вы чувствуете...» и проч.

Во время приёмов активного слушания необходимо помнить, что ответная

реакция на слова и поведение собеседника должна быть адекватной ситуации общения.

Итогом резюмирования является соединение фрагментов разговора и подведение смыслового итога сказанному. При этом зачастую используются фразы: «Как я понял, Вашими основными идеями являются...», «Если подытожить все сказанное...» и т.п.

3. Эмпатическое слушание выражается через понятие чувств собеседника и выражение собственного понимания этих чувств. Можно заметить, что эмпатическое слушание схоже с рефлексивным в акценте на эмоциональное состояние. На самом деле, эти два типа слушания имеют различные цели. Цель рефлексивного слушания заключается в осознании смысла сообщения говорящего посредством различных приёмов (уточнение, перефразирование, резюмирование), и принятие во внимание его чувства. Цель эмпатического слушания – это улавливание эмоциональной окраски высказывания и значение этого высказывания для самого говорящего. Другими словами, эмпатическое слушание исключает критическое восприятие чувств собеседника [11].

Рассмотрение основ речевого общения невозможно без обращения к трудам и исследованиям лингвистов, поскольку речь непосредственно является воплощением языка и возникает как ответная реакция на необходимость сообщить что-либо или вступить в общение. Речь является реализацией языка, который обнаруживает себя только в речи [12].

Вопрос о связи языка и мышления интересовал людей с глубокой древности и продолжает интересоваться по сей день. Существуют разные представления о том, каким образом и насколько тесно они связаны. Разнообразие позиций возникает из-за множественности аспектов взаимодействия языка и мышления. Вильгельм фон Гумбольдт рассматривал эту связь с точки зрения философии. Он установил, что язык – это нечто живое, динамичное, развивающееся в процессе и попытках его овладения. Он

стремится превратить звуки в оформленные мысли. Гумбольдт выделил формулу, которая гласит, что «язык есть как бы внешнее проявление духа народа; его язык есть его дух, и его дух есть его язык – трудно себе представить что–либо более тождественное».

Отсюда следует, что психология, способ мышления, литература, философия, наука – всё входит в определение понятия «дух народа» и определяет его мировоззрение, которое отражается в языке. Изучая язык, В. Гумбольдт приходит к выводу, что он обладает системным характером, все люди говорят на одном языке, но при этом у каждого человека он свой и нужно изучать не только разговорную речь в целом, но и речь отдельного человека. «Дух народа» формируется сначала в объективной форме в сознании индивида, а затем преобразуется в форму языка во время речи, то есть выражения мыслей. Язык, утверждал В. Гумбольдт, объединяет в себе идеальное и материальное. Материальный аспект в таком делении выражен во внешней, звуковой, форме. Идеальный аспект представлен формальной организацией психической субстанции. Если звук возникает из намерения значить, изменяется, преобразуется посредством мысли, то он артикулируется, то есть приобретает способность что–то значить. Человек формирует представление о каком–либо предмете, сталкиваясь с ним. Например, слыша слово «слон», мы подразумеваем одно и то же животное, но представление этого животного у каждого человека своё. Отсюда следует, что «умственная особенность одного народа отличается от подобной особенности всякого другого». Одно общее понятие может вызывать одинаковые ассоциации у определённой группы людей, что позволяет им общаться и понимать друг–друга. Степень отражения объективной реальности и субъективной деятельности в одном языке является, таким образом, главным различием между языками. Язык, согласно В. Гумбольдту, произошёл, потому что человеку было необходимо говорить. Он формируется народом и имеет две функции: назывную и коммуникативную, то есть, он служит средством коммуникации и обозначает предметы [4].

Для сравнения обратимся к трудам Эдуарда Сепира. Рождаясь в обществе, человек сразу приобщается к традициям и языку. Он определяет речь как приобретённую функцию. Она не ограничивается при переходе индивида из одной социальной группы в другую. Как и В. Гумбольдт, Э. Сепир связывает речь с народом и расой. Он отражает действительность и образ мыслей его носителей и вне культуры не существует. При этом существование какого-либо языка не ограничено географически. Распространяясь, он может захватывать новые территории и культурные зоны. Причём расовая принадлежность индивидов не ограничивается определённым языком. В качестве примера Э. Сепир упоминает афроамериканцев, живущих среди белого населения в Америке. Принадлежность их к другой расе очевидна. Но если учесть, что с рождения они не знали никакого другого языка, кроме английского, то получается, что они видят и понимают окружающую их действительность точно так же, как и белое население Америки. При этом Э. Сепир считает, что инстинктивные крики схожи у всего человечества, подобно строению скелета, и различаются только некоторыми чертами. Определённые понятия должны вызывать обобщённый, примерно одинаковый, образ у носителей одного языка и всегда обозначать его. Такой ассоциативный процесс требует длительного времени и внимания носителей языка, но с течением времени в силу привычки такая ассоциативная связь становится автоматической. Э. Сепир считает, что речевой поток не всегда связан с мыслью, так как в повседневной жизни мы используем конкретные явления, нежели значения. Говоря: «На завтрак я выпил кофе», - мы не решаем какую-то сложную логическую задачу, а просто указываем на воспоминание, выраженное в форме высказывания. По мнению Э. Сепира, речь не только следует за мыслью, но во многих случаях выступает параллельно с ней. Язык он определяет как орудие низшего уровня для достижения коммуникативной цели, а мысль является более содержательной, усовершенствованной формой. Речь не может полно выражать все нюансы и всю многогранность мысли. Таким образом, можно говорить о том, что язык

развивается параллельно с мыслью. Многие люди утверждают, что могут мыслить образами, не опираясь на язык. Это возможно, но очень сложно и не может длиться долго. Мышление основывается на речи, точно так же, как точные науки основываются на формулах. Далее в своих рассуждениях Э. Сепир приходит к выводу, что язык – это система, возникшая «дорассудочно», не только до появления мышления, но и до появления культуры, культура не могла развиваться, пока не сформировался язык – средство выражения. Язык он определяет как орудие, а мышление в его понимании – конечный продукт. Таким образом, «орудие делает возможным продукт, продукт способствует усовершенствованию орудия».

Несмотря на то, что в его понимании язык и культура связаны, поскольку язык является отражением действительности, и если в культуре нет слова для обозначения конкретного понятия, она вынуждена либо заимствовать его, либо изобрести. Тем не менее, причинной связи между языком и культурой нет. Культура выступает как продукт деятельности индивидов, то, о чём они думают. Язык же – сам процесс, то, как они думают. В то же время язык и культура развиваются параллельно, так как язык отражает культуру. В понимании Э. Сепира, язык – слуховая система, основанная на символах. Достигая слушающего, сообщение с помощью органов слуха, преобразуется в его сознании в мысли и образы. Причём он характерен для любых психических состояний [13].

1.3. Номинация.

Общаясь друг с другом, люди не воссоздают каждый раз новую картину окружающей их действительности, а описывают мир, отражённый в их языковом сознании. Речь строится по законам языка, обслуживающего конкретное общество, и характеризует данное общество, поскольку в своей речи человек передаёт собственное видение мира. Данное видение отражено

в номинациях, которые говорящий использует по отношению к окружающим его людям и предметам.

Под номинацией в языкознании понимается процесс наименования, при котором языковые элементы соотносятся с обозначаемыми ими объектами [5].

Процесс номинации описывается на основе трёхчленного отношения: реалия – понятие – имя [10].

Реалия представлена денотатом, то есть общими чертами всех представителей определённого класса предметов, обозначаемых данным именем. Понятие является смыслом имени.

В.Г. Гак описывал способы номинаций. Туда входят:

1. Создание названий на основе имеющихся в языке лексических единиц и аффиксальных средств (морфологическая деривация): роору.

2. Образование номинаций посредством семантической и лексико–семантической трансформации существующих в языке слов и фразеологических сочетаний (лексико–семантический способ номинации):

At seven o'clock an excellent meal was served in the dining-room.

В семь часов в столовой был подан отличный обед.

2. Организация названия на основе свободного словосочетания (синтаксический или лексико–синтаксический способ номинации) [18].

Первичные номинации в современных языках – достаточно редкое явление. В основном номинации в языке пополняются за счёт заимствований или вторичной номинации, то есть использования в коммуникативном акте существующей единицы языка в качестве имени для нового обозначения.

Первичные номинации воспринимаются носителями языка как первообразные: «твое», «бежать», «хлеб», «белый». Чтобы понять происхождение подобных номинаций, нужно обратиться к этимологии слов.

Вторичная номинация осознаётся как производная, созданная морфологическим путём. Основой подобных номинаций служит

ассоциативный характер человеческого мышления: связь по сходству или смежности свойств внеязыковой действительности. Например, человек, которого называют змеей имеет определённые качества, присущие данному животному: коварство, злость.

Наименование по ассоциативным признакам может проходить на основе:

1. Компонентов значения.
2. Признаков, соотносимых с фоновыми знаниями носителей языка.

Переосмысление значений в ходе вторичной номинации основывается на тропах (метафора, сравнение) и функциональном переносе.

«Глупый» (вопрос, поступок), «до петухов» — метонимия, «гореть» (о лампочке) — функциональный перенос [2].

Под «номинацией» в данной работе понимается наименование между супругами, включающее прямые обращения.

Выводы по I главе.

Таким образом, на основе всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что процесс взаимодействия языка и социума достаточно сложное и многогранное явление, которое изучалось языковедами, лингвистами и социолингвистами не один десяток лет. Данное взаимодействие включает в себя как минимум две составляющие: социальные характеристики говорящих и обстоятельства, в которых происходит речевое общение. Речевая деятельность представляет собой самый распространённый вид деятельности, состоящий из минимальных единиц, называемых речевыми актами. Чтобы речевой акт состоялся, его участники должны иметь общие речевые навыки и представления об окружающей действительности, а также они должны учитывать принципы речевой коммуникации, от соблюдения которых зависит достижение коммуникативной задачи. Каждый речевой акт рассматривается не изолированно, а в тесной взаимосвязи с предшествующим текстом и изменениями, которые он вызывает в сознании участников коммуникации.

В отличие от речевой деятельности, речевое поведение имеет односторонний характер и описывает речевые реакции лишь одного участника: говорящего или слушающего. Оно в большей мере зависит от внешних факторов и определяется культурными традициями общества. В зависимости от своей цели, речевое поведение подразделяется на фатическое и информационное. Роль слушающего не менее важна, поскольку своим поведением он может контролировать направление коммуникации.

Взаимодействие языка и общества отражается в номинациях, характеризующих действительность определённого общества.

Глава 2. Этика речевого поведения в семье между супругами.

2.1. Этика общения между супругами в американской культуре.

Прежде чем говорить об этике и семье, нужно сначала определиться, в каком ключе используются эти понятия.

Семья – это основанная на браке или кровном родстве малая группа, члены которой связаны общностью быта, взаимной моральной ответственностью и взаимопомощью [17].

Этика представляет собой науку, объектом изучения которой является мораль, нравственность как форма общественного сознания, как одна из важнейших сторон жизнедеятельности человека, специфическое явление общественной жизни. Этика выясняет место морали в системе общественных отношений, анализирует её природу и внутреннюю структуру, изучает происхождение и историческое развитие нравственности [2].

2.2. Особенности номинаций и речевого поведения между супругами на материале американских фильмов.

Исследовательская часть данной дипломной работы предполагает анализ номинаций между супругами, основанный на материале американских фильмов. Для анализа были выбраны фильмы разных лет в период с конца XX – до начала XXI вв.

Просмотр фильмов «Overboard» (1987) и «The War of Roses» (1989) выявил следующее:

«Overboard» (1987) [20].

Первая анализируемая ситуация речевого поведения происходит на яхте. Супруг стреляет по тарелкам, что мешает супруге разговаривать по телефону.

1. *“Grant, I’m on the phone!”*

“I can’t hear you, tea rose! I’m shooting skeet”.

Данная ситуация проходит в форме диалога двух коммуникантов: мужа и жены, что говорит о том, что участники коммуникативного акта имеют одинаковый социальный статус. Находясь в разных частях яхты, они не имеют возможности видеть друг–друга, следовательно, здесь можно говорить о наличии только двух каналов связи - слухового и речевого. По этой же причине форма общения между ними опосредованная. Внутренний мотив жены очевиден. Говоря, *«Grant, I’m on the phone!»*, она хочет, чтобы её муж вёл себя тише, потому что мешает ей разговаривать, следовательно, реплика можно рассматривать как директиву. Высказывание супруга *«I can’t hear you, tea rose! I’m shooting skeet»* представляет собой простую информацию. Не услышав, что сказала супруга, муж решил сообщить, чем занимался в данный момент, предоставив жене самой делать выводы. По сути, его реплика выступает в роли репрезентатива. Муж как бы говорит: *«Я не могу слышать тебя, так сложились обстоятельства, но я всё равно люблю тебя»*. Любовь выражается здесь посредством номинации *«tea rose»*, являющейся метафорой. Называя так супругу, муж подразумевает, что она красива и нежна, подобно чайной розе. В данной речевой ситуации нарушен принцип кооперации, поскольку коммуниканты не были готовы к коммуникации. Реплика жены была неинтересна для мужа, который не стал уточнять, что имелось ввиду, а сама супруга не повторилась, что также говорит о том, что настоящее положение вещей является для них комфортным. Следовательно, принцип вежливости и входящие в него максимы также не учитываются. Данный речевой акт можно считать неуспешным, потому что супруг не слышал просьбы жены и не прекратил стрельбу, соответственно, цель коммуникации не была достигнута.

Следующая коммуникативная ситуация происходит, когда главная героиня фильма падает в воду с яхты и теряет сознание. Оскорблённый ею плотник узнаёт об этом и, желая отомстить, притворяется её мужем.

2. *'Stop! I don't recognize this man.'*

'Your wife's had an almost total loss of her memory.'

'I can't believe she doesn't know her own husband'.

*"This **missing-link person** is not my husband!"*

"Oh, Annie, please."

"Annie. Annie."

"Right"

"That's not right. That's not my name."

*"This is completely crazy! **Honey**, sit down."*

В данном речевом акте принимают участие три коммуниканта: мужчина, разыгрывающий роль мужа, женщина, которой навязывают социальную роль его жены и врач. Между мужем и женой общение происходит на равных. Поскольку участники полилога находятся в одном помещении и видят друг–друга, речевая ситуация представляет собой ситуацию непосредственного общения с наличием слухового, речевого, зрительно и эмоционально–чувственного каналов связи, поскольку в ходе общения муж касается плеча жены. В данном полилоге принимают участие в основном муж и жена, поэтому на их долю отводится больший объём реплик – 8 из 9. Коммуникативная задача врача – сообщить факт, что женщина практически полностью потеряла память. Муж преследует иную коммуникативную цель. Ему важно убедить женщину в том, что она его жена. В данной речевой коммуникации соблюдается принцип последовательности, согласно которому логика сохраняется в последовательности реплик. Здесь это чётко прослеживается:

"Oh, Annie, please."

"Annie. Annie."

"Right"

“That’s not right. That’s not my name.”

Поскольку коммуникация происходит достаточно быстро - участники полилога отвечают друг–другу сразу, - то у наблюдателя не возникает чувство неискренности происходящего, значит, можно говорить о соблюдении принципа предпочитаемой структуры и принципа кооперации. Коммуниканты с готовностью вступают в речевой акт. Соблюдение принципа вежливости происходит посредством использования мужем некоторых максим. Максима одобрения проявляется здесь врачом по отношению к мужу, поскольку он проявляет некоторую долю сочувствия человеку, которого не узнаёт его собственная жена, он положительно оценивает действия мужчины, пытающегося убедить её вернуться домой. Муж всячески пытается показать жене, что всё в порядке, никакой угрозы нет, он принимает её в таком состоянии. Так проявляется максима согласия, т.е. максима неконфликтности, а также максима симпатии, проявляющаяся посредством вербального и невербального поведения. Вербально муж никак не реагирует на номинацию жены *«missing-link person»* и на протяжении всей коммуникации демонстрирует ей открытые ладони, что говорит о его искренности.

Следующий коммуникативный акт связан с предыдущим, поскольку происходит в той же самой обстановке, за исключением того, что это диалог между предполагаемым мужем и женой.

3. *“I’ve still got your postcards, you’ve sent me from Okinawa.”*

“Stop. The Navy?”

*“Oh, come on, **honey**, you gotta know you were in the Navy!”*

К вышеупомянутым характеристикам коммуникативной ситуации можно добавить, что здесь достаточно чётко виден принцип последовательности: ответ следует сразу за вопросом.

‘The Navy?’

*‘Oh, come on, **honey**, you gotta know you were in the Navy!’*

Внутренним мотивом жены в данном случае является уточнение, действительно ли то, о чём говорит её муж, имело место быть. В двух случаях муж называет жену ‘honey’ чаще, чем использует её имя. Данный факт наталкивает на мысль, что для него такое обращение предпочтительнее имени. Если учесть, что в действительности они не являются мужем и женой, можно сделать вывод о том, что часто используя это слово, муж старается убедить жену в искренности своих слов и намерений, а также убедить её в том, что их семья счастливая. Жена называет мужа «*missing-link person*», намекая тем самым на его невысокий интеллект и, возможно, внешний вид.

Данные речевые акты являются успешными, поскольку мужчине удалось навязать женщине социальную роль его жены.

Следующая коммуникативная ситуация происходит в доме мужчины, где его жена примеряет платье, якобы принадлежащие ей.

4. “*Baby doll!*”

“This garment cannot possibly be a part of my wardrobe. Let’s forget for a moment that it’s a rag, but it happens to be twelve sizes too large.”

*“Well, come on, **honey**. You have to admit, you’ve lost a lot of weight. You used to be like a balloon.”*

‘Was I also shorter?’

‘Yes! Yes...you had a bad back. You walked kinda hunched over, you know?’

‘I was short and fat?’

‘Look, I’m sure you’ve got a million questions. You’ve been through hell. So, let’s just take this thing one step at a time.’

Данная ситуация происходит в форме диалога. Так как жена надела платье, чтобы показать мужу, как она в нём выглядит, обмен информацией происходит посредством слухового, речевого, зрительного и эмоционально–чувственного каналов связи, поскольку женщина выражает своё недоумение по поводу размера одежды. Отсюда вытекает коммуникативная задача жены – выяснить, почему в её гардеробе находится одежда, не подходящая ей по

размеру. Соответственно, задача мужа – внушить женщине, что она была полной и ходила сгорбившись, поскольку у неё болела спина. Он делает это, чтобы скрыть тот факт, что данная одежда ей вовсе не принадлежит. Поскольку женщина растеряна и ничего не помнит, она склонна верить всему, что говорит муж, и не в состоянии критически оценивать ситуацию.

В данном диалоге соблюдается принцип последовательности, так как муж немедленно реагирует на реплики жены, а также принцип предпочитаемой структуры, потому что за вопросом следует ответ:

'Was I also shorter?'

'Yes! Yes...you had a bad back.'

На этом же примере хорошо показан принцип кооперации. Муж с большой готовностью идёт на контакт, поскольку ему важно внушить жене ложные факты о её внешнем виде. При этом он делает паузу, которая подтверждает, что он обманывает женщину, потому что ему нужно время, чтобы придумать ответ. Человек, который действительно знает очевидные факты биографии жены, не будет делать пауз при ответе на подобные вопросы. Об этом свидетельствует достаточное количество вводных слов и фраз: *well, come on, you know, look, so.*

Принцип вежливости в данной коммуникативной ситуации проявляется посредством соблюдения максимы великодушия. Жена задаёт много вопросов, муж меняет тему, объясняя это тем, что она через многое прошла и нужно рассказывать обо всём постепенно. Максима одобрения заключается в том, что муж объясняет жене всю ситуацию, показывает, что принимает её такой, какая она есть. Принятие выражается вербально посредством номинаций: «*baby doll*», «*honey*». И невербально: муж приобнимает жену за плечо, демонстрирует открытую ладонь.

Можно предположить, что называя женщину «*baby doll*», мужчина хочет сделать акцент на том, что она выглядит хорошо в любом платье и что у неё хорошая фигура. *Honey* свидетельствует о нежности по отношению к женщине.

Коммуникативная цель обоих участников диалога была достигнута, поскольку жена узнала, почему именно одежда её гардероба ей не подходит, а мужчина усыпил подозрения женщины по данному поводу.

Следующая коммуникативная ситуация происходит, когда женщина пытается приготовить ужин.

5. *“I hunt it, you cook it.”*

“You shot a chicken?”

*“Come on, **honey!** Save the jokes. We’re starving here.”*

“Nothing’s happening”

*“Well, **pumpkin,** you gotta light the burner.”*

Данный диалог происходит в форме непосредственного общения, следовательно, информация передаётся посредством почти всех каналов связи: слухового, речевого, зрительного, за исключением эмоционально-чувственного, поскольку супруги не касаются друг-друга. Жена стоит возле плиты, муж занимает место за столом.

В реальной жизни женщина, выполняющая социальную роль жены, богата и у неё много слуг, и она не имеет понятия о том, как приготовить цыпленка. Следовательно, её коммуникативная задача – узнать, каким образом это делается.

Мужчина преследует цель отомстить обидчице, поэтому всячески старается ухудшить положение вещей и не утруждается объяснением, а лишь бросает шутивную реплику: «*Well, **pumpkin,** you gotta light the burner*».

Внеязыковая цель его реплики – побудить жену к действию, а именно - зажечь горелку.

Участники диалога имеют одинаковый социальный статус, а мужчина, не смотря ни на что, уважает женщину, поэтому последняя реплика всё же имеет доброжелательный оттенок, что выражается невербально: мужчина произносит фразу с полуулыбкой, прикрывая глаза ладонью, как бы говоря: «какое чудо, не знает элементарных вещей». Таким образом, можно говорить

о соблюдении принципа вежливости в коммуникации, который базируется на максиме симпатии, поскольку муж не отзывается негативно об умении женщины готовить.

Данная речевая ситуация характеризуется информационным речевым поведением, поскольку жена задаёт вопросы мужу с целью выяснить, как готовят цыпленка.

Муж называет жену «*honeу*» и «*pumpkin*». Здесь наблюдается некая эмфатическая градация, поскольку «*honeу*» переводится на русский, как «милая», а «*pumpkin*» - как «ягодка», «душечка». Следовательно, номинация «*pumpkin*» обладает большей эмоциональной окраской. Если принять во внимание факт, что муж подсмеивается над женой, то «*pumpkin*» в этом случае приобретает ироничный оттенок.

Данный речевой акт считается неуспешным, поскольку жена не получила инструкции по готовке.

Следующая коммуникативная ситуация имеет место быть, когда у детей обнаруживается кожное заболевание. Жена, замечая незаинтересованность супруга, хочет с ним поговорить.

6. “*We have to talk.*”

“*Okay, fine. What’s on your mind, **sugar lips**?*”

“*Stop calling me ‘sugar lips’, I have a name. Call me Annie.*”

“*Get to the point, **Annie**, I’m busy.*”

Форма данной коммуникации – диалог с наличием зрительного, слухового, речевого и эмоционально–чувственного каналов связи, поскольку оба участника ситуации раздражены. На долю коммуникантов приходится по 2 реплики.

Коммуникативная задача жены – привлечь внимание мужа к проблеме и поговорить серьёзно. Коммуникативная задача мужа, наоборот, состоит в том, чтобы избежать серьёзного разговора.

Реплика жены «*We have to talk*» в данном контексте представляет собой директиву, поскольку муж намеревается уйти из дома по делам, а она хочет остановить его, чтобы поговорить.

В данной речевой коммуникации не соблюдается принцип последовательности, так как на вопрос мужа «*What's on your mind, sugar lips?*» жена отвечает ещё одной директивой «*Stop calling me 'sugar lips', I have a name. Call me Annie.*»

Супруги раздражены, их интонации резки. Поэтому диалог сам по себе динамичен. Следовательно, можно говорить о соблюдении принципа кооперации.

На протяжении фильма мужчина остро реагирует на попытки жены поговорить с ним о семейных проблемах. С одной стороны, это обусловлено фактом, что женщина не является его настоящей женой и ему неприятно, что посторонний человек даёт ему указания. В любом случае, на попытку жены привлечь его внимание к детям, он отвечает резкостью. Соответственно, нарушены максимы такта и великодушия, поскольку жена заговорила на неприятную для мужа тему – табу, и потребовала от него немедленных действий по изменению сложившейся ситуации. Максима согласия также не была избрана в качестве основы поведения в коммуникативной ситуации, поскольку никто из супругов не изменил тактику общения, настаивая на своём и считая, что партнёр обязан уступить.

Несмотря на то, что анализируемая речевая ситуация очень эмоциональна, в ней доминирует речевое информационное поведение, поскольку супруги должны решить определённую задачу, а именно – проблему доли участия отца в воспитании детей.

Поскольку супругу данная тема неприятна, он уходит из дома, прекращая обсуждение, перебивая и всячески давая жене понять, что не намерен с ней разговаривать. Сюда же можно отнести тот факт, что содержание реплики не соотносится с тоном высказывания. Он не игнорирует просьбу жены называть её по имени, но тоном показывает, что ему безразлично, как именно

её называть. Возможно, это связано с тем, что настоящее имя женщины Joanna и имя Annie служит такой же игривой номинацией, как и *sugar lips*.

Номинация *sugar lips*, в свою очередь, подходит больше незамужней молодой девушке на свидании. Данное обращение мужа по отношению к жене при наличии четырёх детей вызывает диссонанс. Мужчина относится к женщине несерьёзно, как к малознакомому человеку. Это только подкрепляется тем, что всё, что делает муж – обман.

Данная ситуация представляет собой яркий пример коммуникативной неудачи. Жене не удаётся серьёзно поговорить с мужем, что приводит к ссоре.

Следующий коммуникативный акт происходит, когда к женщине возвращается память и она попадает в привычный для неё круг общения.

7. *“You look radiant, Jo-Jo.”*

“Please, don’t call me that. I feel like a Pomeranian”.

‘You always liked being called Jo-Jo.’

Данный диалог ведётся между женщиной и её настоящим мужем. Это ситуация непосредственного общения с наличием зрительного, слухового и речевого каналов передачи информации. Внутреннее намерение мужа состоит в том, чтобы помочь жене почувствовать себя дома, назвать её привычным именем. Если принять во внимание, что они женаты уже какое-то время, то эта номинация должна вызвать у женщины определённые положительные ассоциации.

Коммуникативная цель женщины – сообщить мужу, что ей больше не нравится, когда её так называют. Её реплика по своей форме – репрезентатив, но одновременно и директива. Жена высказывает своё мнение по определённому поводу, а также просит мужа не называть её «Jo-Jo».

Последовательность реплик определяет наличие принципа последовательности и предпочитаемой структуры. При этом не соблюдается принцип кооперации, так как последний вопрос мужа женщина оставляет без

внимания, давая тем самым понять, что не настроена обсуждать проблему. В своём коммуникативном поведении муж соблюдает максимум такта, не приставая к жене с расспросами, почему именно она перестала любить эту номинацию по отношению к себе.

В обращении к ней он использует номинацию «Jo-Jo». Поскольку её настоящее имя – Joanna, можно предположить, что это производное от имени – шутливое обращение. У женщины оно вызывает ассоциацию со шпицем – маленькой пушистой породистой собачкой. Это говорит о том, как изменились её вкусы после потери памяти.

Коммуникативная цель была достигнута, поскольку муж больше не использовал в обращении номинацию «Jo-Jo».

Следующая коммуникативная ситуация происходит, когда жена признаётся мужу, что больше не любит его.

8. *“They should have kept you in the psycho ward at that hospital.”*

“What did you say? How did you know that? You left me there, didn’t you? You snake! How could you do that? How could you be such a slime?”

Диалог происходит между мужем и женой, при этом на долю жены приходится большее количество реплик. Супруг, понимает, что если жена оставит его, он потеряет всё. Поэтому, говоря *«they should have kept you in the psycho ward at that hospital»*, старается сделать ей больно, убедить её в том, что он также безразличен к ней, как она к нему. Это его коммуникативное намерение. Она, в свою очередь, понимает, что муж с самого начала знал, что произошло с ней, и не помог. Коммуникативная цель женщины – выяснить, действительно ли он знал всё наверняка. Оба супруга раздражены, поэтому следует говорить о наличии слухового, речевого, зрительного и эмоционально–чувственного каналов передачи информации.

В данном коммуникативном акте не соблюдаются принципы последовательности и предпочитаемой структуры, поскольку муж оставляет вопросы жены без внимания. По той же причине невозможно говорить о

принципе кооперации. Отсутствует также максима симпатии, без которой конструктивный диалог вовсе невозможен.

Реплики жены представляют собой акты – экспрессивы, поскольку выражают её эмоциональное состояние, а реплика мужа – репрезентатив, так как служит для выражения его собственного мнения и описания желаемого положения вещей. Следовательно, данный коммуникативный акт является фатическим. Игнорируя вопросы жены, муж отказывается участвовать в ссоре. Супруга, в свою очередь, называет мужа змеей, что говорит о его подлости и хладнокровии и является метафорой.

Данный акт коммуникации терпит коммуникативную неудачу, поскольку муж оставляет вопросы жены без ответа и сам не может повлиять на её к нему отношение, потому что она уже влюблена в другого.

Следующий проанализированный фильм **‘The war of Roses’** [25] вышел на экраны в 1989 году. Вся картина повествует о бракоразводном процессе супругов, сложность которого заключается в том, что никто из них не хочет отказываться от дома, где живёт вся семья.

Первая коммуникативная ситуация имеет место быть, когда муж пытается уговорить жену принять его условия и отказаться от дома за большую сумму денег.

1. ‘You just have to, you know, agree to give up the house. You owe me, Barbara.’

‘I’m not even going to ask you what that means. I’m the one who found this house. I bought everything in it.’

*‘With my money. It’s a lot easier to spend it than it is to make it, **honey buns!**’*

*‘You might not have made it if not for me, **sweet cakes!**’*

Коммуникативная ситуация происходит в форме диалога, поскольку задействует двух коммуникантов, а также в форме непосредственного общения, что говорит о наличии слухового, речевого, зрительного и эмоционально–чувственного каналов связи.

Коммуникативной задачей обоих супругов является стремление убедить друг–друга отказаться от дома.

В данном диалоге соблюдается принцип последовательности, а также принцип предпочитаемой структуры и кооперации, поскольку супруги решают судьбу дома и оба заинтересованы в продолжении беседы. Супруги не соблюдают максиму симпатии, поскольку жена ненавидит мужа, а он отвечает ей взаимностью. Следовательно, данный диалог не является конструктивным, потому что оба участника коммуникации отказываются слушать друг–друга. Находя этот разговор бесполезным, жена уходит от мужа.

Поскольку супруги повышают друг на друга голос в процессе коммуникации, а также отстаивают свою позицию, можно говорить о том, что их реплики являются репрезентативами и экспрессивами одновременно.

Номинации супругов по отношению друг к другу «*honey buns*», «*sweet cakes*» хоть и не являются обидными по своему содержанию, произносятся супругами с экспрессией и ненавистью, что говорит о том, что на самом деле они хотели сказать друг–другу не эти слова. Можно предположить, что изначально данные номинации использовались супругами в положительной коннотации.

Данный речевой акт является неуспешным, поскольку никто из супругов не хочет отдавать дом, считая себя полноправным владельцем.

Следующий коммуникативный акт имеет место быть, когда муж спускается вниз по лестнице, а жена поднимается ему навстречу.

2. '*Stinking bitch*'

'*Dumb bastard*'

'*Slut*'

'*Scum*'

'*Filth*'

'*Faggot*'

Поскольку супруги видят друг друга в процессе диалога, то присутствуют слуховой, речевой, зрительный каналы связи. Внутреннее намерение мужа заключается в желании уязвить жену, потому что именно она потребовала развод и дом. Он злится, стараясь скрыть это за оскорблениями, но интонация выдаёт его. Коммуникативная цель жены – отплатить супругу той же монетой. Её речь безэмоциональна, монотонна. Ранее она признавалась, что была рада тому, что он мог умереть, следовательно, её мало интересует его судьба, что отражается интонационно.

Участники коммуникативного акта соблюдают только принцип предпочитаемой структуры, поскольку оскорбление следует за оскорблением. В данной ситуации не может быть и речи о соблюдении принципа вежливости и, соответственно, максим, входящих в него.

Люди переходят на личности и оскорбления, когда им больше нечего сказать друг–другу. Если принять во внимание тот факт, что до этого коммуникативного акта у супругов было много ссор, то можно предположить, что эта ситуация только подтверждает этот факт и акт коммуникации является средством выражения эмоционального состояния участников, следовательно, речевое поведение является фатическим.

В номинациях по отношению друг к другу супруги сначала используют словосочетания, состоящие из прилагательного и существительного (stinking bitch, dumb bastard), затем – существительное отдельно (slut, scum, filth, faggot), что даёт возможность предположить, что они устали от ссор, потому что нет желания находить эпитеты.

Данная коммуникативная ситуация также терпит неудачу, поскольку никому из супругов не удаётся уязвить другого и склонить отказаться от дома.

Следующая коммуникативная ситуация происходит, когда муж и жена ссорятся на ужине, на который она пригласила своих гостей. Желая отомстить за испорченное блюдо, супруга при помощи своей машины увозит

машину мужа со стоянки перед домом и явно хочет раздавить её. Мужчина, пытаясь спасти машину, садится внутрь, но не успевает уехать. Жена переезжает машину мужа вместе с самим супругом, находящимся внутри.

3. '*Get out of the car, hon.*'

'Chicken shit.'

В коммуникативной ситуации принимают участие оба супруга, следовательно, она происходит в форме диалога с наличием слухового, речевого зрительного и эмоционально–чувственного каналов связи. Коммуникативная задача супруги – предупредить мужа выйти из машины. Она настроена серьёзно и не намерена останавливаться. Реплика жены может рассматриваться как информационная, поскольку несёт для мужа определённую информацию, а точнее – предупреждение.

Поскольку ответная реплика мужа последовала уже после переезда его машины, то она служит для выражения эмоционального состояния. В данной коммуникативной ситуации не соблюдается ни один принцип коммуникации, поскольку супруги всё меньше и меньше разговаривают друг с другом.

Жена обращается к мужу «*hon*». Это сокращённая форма от «*honey*». В этой номинации отсутствует контекстуальная сема «милый». Скорее всего жена использует эту номинацию автоматически, потому что за спиной супругов – довольно продолжительная совместная жизнь и эта номинация могла быть наиболее частотной в употреблении. Безразличная интонация супруги в обращении также исключает возможность ироничного, либо саркастического использования данной вариации номинации «*honey*».

Коммуникативная ситуация считается неудачной, потому что супруг пренебрёг предупреждением жены и не покинул салон автомобиля.

Следующий анализируемый фильм вышел на экраны в 1991 г. и называется «**The Marrying Man**» [24].

Фильм повествует о мужчине, который не мог сделать выбор между богатой наследницей и певицей из небольшого придорожного кафе.

Данная коммуникативная ситуация происходит перед свадьбой главного героя и его молодой невесты.

1. *'You are **the only woman** in the world for me, Adel.'*

'In the whole world?'

'In as many worlds as they got.'

Коммуникативный акт происходит в форме диалога во время танца участников коммуникации, поэтому можно говорить о наличии слухового, речевого, зрительного и эмоционально–чувственного каналов связи. Говоря «*you are **the only woman** in the world for me, Adel*», мужчина хочет подчеркнуть, что ни одна женщина в мире, кроме Адель, его не интересует. Это и является его коммуникативным намерением. Следовательно, его реплика представляет собой репрезентатив, поскольку описывает ситуацию, важную для мужчины. Коммуникативная задача невесты – уточнение, правильно ли она интерпретировала слова мужчины. Её реплика – информатив по форме, так как нацелена на получение дополнительной информации.

В данной речевой ситуации можно говорить о соблюдении участниками принципа последовательности, поскольку ответ следует непосредственно за вопросом, а также принципов предпочитаемой структуры и кооперации. Это подтверждается тем фактом, что коммуниканты легко идут на контакт, мужчина отвечает сразу, без пауз. Априорно также наличие максимы симпатии, поскольку мужчина и женщина являются женихом и невестой. Коммуниканты поддерживают Я–концепции друг–друга и обращаются так, как этого ждёт собеседник. Мужчина наверняка предполагает, что женщина может задать вопрос. Женщина, в свою очередь, ждёт от мужчины продолжения комплимента. Таким образом, оба участника коммуникации оправдывают ожидания друг–друга.

Данный коммуникативный акт является успешным, поскольку невеста удовлетворена услышанным и больше не задаёт вопросов.

Следующая коммуникативная ситуация происходит, когда мужчина уезжает на мальчишник с друзьями. Он звонит женщине из телефонного автомата на улице.

2. *'Adel, we have a bad connection. You too? I miss you too, **honey**. About 40 miles outside of Vegas. I'm going to drop these guys off and head back tonight. I just miss you too much. I love you. Bye, **honey**.'*

Данный диалог представляет собой яркий пример опосредованного общения, поскольку участники говорят по телефону. Следовательно, можно говорить о наличии только слухового и речевого каналов получения информации. Коммуникативной задачей жениха в данной ситуации является намерение напомнить невесте о своих чувствах и обещать вернуться домой. Таким образом, эта реплика является репрезентативом, поскольку сообщается, что жених вернётся сегодня, одновременно она может считаться коммиссивом, так как жених принимает на себя обязательство вернуться. Данный разговор считается информационным, потому что жених сообщает некоторую информацию, а также задаёт вопросы для уточнения правильности понимания по причине плохой связи. Поскольку в ходе коммуникативного акта он признаётся в любви, то можно также отнести данную реплику к экспрессивам. Поскольку это телефонный разговор, о том, что говорит невеста можно догадаться благодаря репликам жениха. Например, по фразе «*You too? I miss you too*» понятно, что невеста говорит о том, что тоже плохо слышит собеседника и скучает.

В данном случае наблюдается соблюдение принципа последовательности, поскольку жених получает ответ на свой вопрос: «*You too?*». Немедленные ответы на вопросы и отсутствие пауз говорит о соблюдении принципа кооперации. Максима одобрения и симпатии появляются через признания в любви.

Жених использует номинацию 'honey' по отношению к невесте, поскольку питает к ней нежные чувства.

Следующая коммуникативная ситуация происходит после женитьбы мужчины и певицы. После смерти отца супруг унаследовал бизнес, что стало причиной переезда в город, который не нравился его супруге. Муж был очень занят работой, что беспокоило женщину.

3. *'What's happening to us?'*

'Nothing's happening.'

'Exactly. Nothing.'

'What are you talking about?'

'Where's that crazy feeling, you used to have about me?'

*'Oh, come on, **baby!**'*

'It's gone.'

Диалог происходит между мужем и женой, что говорит о наличии одинакового социального статуса. Данная ситуация представляет собой пример непосредственного общения, следовательно, присутствуют все каналы связи: речевой, слуховой, зрительный и эмоционально–чувственный, поскольку во время разговора жена касается мужа. Коммуникативная задача супруги – выяснить, почему муж перестал обращать на неё внимание. Цель мужа – убедить жену в обратном, заверить её в том, что их отношениям ничего не угрожает. Диалог состоит из вопросов и ответов, следовательно, соблюдается принцип последовательности, нарушение которого происходит только в случае, когда муж хочет избежать разговора и меняет тему:

'Where's that crazy feeling, you used to have about me?'

*'Oh, come on, **baby!**'*

Муж не готов к коммуникации, поскольку уходит от ответа, следовательно, не соблюдается принцип кооперации.

Жена не соблюдает максимум такта, потому что переходит к некомфортной для него теме их отношений. Максима великодушия также нарушена, поскольку женщина требует от мужчины немедленного ответа, после чего он вынужден сменить тему, то есть соблюсти максимум согласия, не

конфликтности. Он надеется отвлечь жену от обсуждения неприятной темы. Речевое поведение супругов характеризуется как информационное, поскольку оба они задают вопросы. Жена – с целью получения ответов, муж – в попытке отвлечь супругу.

Муж называет жену ‘baby’ шутливо и заигрывающе. Можно предположить, что таким образом он хочет подчеркнуть, что ему нравится заботиться о ней.

Стоит отметить, что молодую богатую невесту он называл «honeу», а свою жену – «baby». Это говорит о том, что мужчина понимает, что эти женщины абсолютно разные по характеру и жизненным принципам. Соответственно, обращение к ним должно быть различным.

Данный речевой акт является неуспешным, поскольку муж не признал холодности в отношениях, а жена не добилась от него вразумительных ответов.

Следующий анализируемый фильм ‘**My Best Friend’s Wedding**’ [19] был снят в 1997 году. Как уже понятно из названия, лучший друг главной героини собирается жениться и приглашает её на свадьбу. Оказывается, что женщина влюблена в него и пытается рассказать мужчине о своих чувствах.

Первая коммуникативная ситуация происходит на обеде в честь свадьбы главного героя Майкла и его невесты Кимберли. Подруга жениха Джулиан оказалась там со своим другом по работе Джорджем, потому что обманула Майкла вместо того, чтобы признаться в своих чувствах. Джордж, как настоящий друг, подыгрывает Джулиан.

1. *‘How did you and Julianne met?’*

‘George’s my editor.’

*‘But, **poopy**, we met a long time before that. Actually, It’s a very romantic story. Wouldn’t you like to tell it, **sweet pea**?’*

‘No. It’s private.’

‘Not anymore.’

Данная коммуникативная ситуация представляет собой полилог с участием мамы невесты, Джулиан и Джорджа, которые разыгрывают влюблённую пару. Поскольку все собеседники находятся за одним столом, а женщина и мужчина, играющие социальные роли невесты и жениха, касаются друг–друга, то в данном случае обнаруживаются зрительный, слуховой, речевой и эмоционально–чувственный каналы получения информации.

Спрашивая Джорджа «*How did you and Julianne met?*», мама Кимберли хочет услышать историю первой встречи, следовательно, данная реплика является информационным речевым сообщением.

Джулиан отвечает кратко, при этом слегка горизонтально разводя ладони на уровне груди, как бы давая окружающим понять, что большего они не услышат. Далее она также категорично отвечает на вопрос Джорджа о том, не хочет ли она сама рассказать эту романтическую историю, что говорит о том, что женщина старается избежать беседы на эту тему, поскольку всё является обманом. Она уходит от обсуждения, не намереваясь поддерживать беседу. Можно сказать, что коммуникативная задача Джулиан – избежать обсуждения их отношений с Джорджем.

Джордж подходит к делу серьёзно. Его попросили подыграть и он всячески старается представить свою подругу в лучшем свете. Это и есть его коммуникативная задача. Убедить окружающих, что он влюблён в Джулиан. При этом он не соблюдает максимум такта. Мужчина будто не замечает, что Джулиан неприятен разговор, при этом в своём коммуникативном поведении он легко соблюдает принципы последовательности, предпочитаемой структуры и кооперации, так как легко идёт на контакт с окружающими, охотно отвечает на вопросы. Паузы в его речи неочевидны. Он добавляет в рассказ подробности и за счёт этого его история кажется окружающим правдоподобной. Его реплики по своей форме – репрезентативы, поскольку предоставляют информацию окружающим.

Используя по отношению к Джулиан номинацию «роору», Джордж будто говорит, что она глупышка, её ответ (*'George' s my editor.*) недостаточен для

окружающих, и не является универсальным объяснением всему. Уменьшительно–ласкательный суффикс добавляет номинации нежности.

Номинация «*sweet pea*» используется напоказ. Ведь коммуникативная задача Джорджа – убедить окружающих в том, что они действительно пара, по–этому он использует данную номинацию, чтобы подчеркнуть их отношения.

Данный коммуникативный акт является лишь частично успешным, поскольку мама Кимберли получила ответ на вопрос, Джорджу удалось убедить окружающих в том, что он и Джулиан действительно помолвлены. Джулиан не удалось остановить друга и прекратить рассказ.

Следующая коммуникативная ситуация происходит, когда Джулиан было необходимо попасть в офис и она обратилась за помощью к Майклу.

2. *'What's the big deal about getting this file tonight?'*

'I'm up against a deadline.'

'Me too. I'm getting married tomorrow.'

'That's my point!'

'Everybody's gonna be so busy with more important things and...and I'm... this is really my last chance...if I just could get up there to Walter's office right by the...the computer...I'm... then I could just e-mail those figures right out right now!'

'Tomorrow is Sunday. Nobody's doing business. Monday morning, crack of dawn, Walter will walk you right up there. Give it up, kid. Can't win them all.'

Данный диалог происходит в форме непосредственного общения, следовательно, очевидно наличие слухового, речевого, зрительного и эмоционально–чувственного каналов получения информации. Коммуникативная задача Майкла – выяснить причину спешки, поскольку у дверей офиса они оказались уже поздно вечером. Цель Джулиан – убедить друга в том, что ей нужно отправить очень важное письмо. Коммуниканты охотно идут на контакт, что говорит о соблюдении принципа

последовательности и кооперации. Фразы Майкла лаконичны, описывают сложившееся положение вещей, следовательно, являются репрезентативами. Фраза «*Give it up, kid*» является директивой, поскольку направлена на побуждение Джулиан успокоиться, потому что от неё уже ничего не зависит.

Коммуникативное поведение Джулиан представляет собой яркий пример экспрессивов, о чём говорят сбивчивая речь, наличие пауз, интонация, срывающийся на крик голос. Женщина понимает, что друга могут уволить по её вине и не может контролировать свои эмоции. Следовательно, её коммуникативная задача – внушить Майклу важность того, что ей необходимо попасть в офис. Следовательно, её поведение является фатическим.

Используя номинацию «*kid*», Майкл подчёркивает, что Джулиан реагирует на сложившуюся ситуацию чересчур эмоционально, что проблема является детской и надуманной. Данное предположение основано на том, что обычно он зовёт подругу *Julls*.

Данный речевой акт является неуспешным, поскольку Майклу не удалось убедить подругу в том, что всё хорошо, а Джулиан, в свою очередь, не смогла попасть в офис.

Следующий анализируемый фильм относится к 1999 г. и называется ‘**Runaway Bride**’ [21]. Данный фильм рассказывает о том, как главная героиня боялась выйти замуж. Эта история попала в газеты, женщина разозлилась и написала жалобу в редакцию. Автора статьи уволили.

Анализируемая ситуация происходит, когда радостная женщина пытается рассказать жениху о том, что она добилась своего.

1. ‘*Honey, she canned him! Honey? Bob, she canned him!*’

‘*Yeah, what are you talking about?*’

‘*Listen, it’s in the paper.*’

‘*Try this on first.*’

‘*Okay, I wanna read this for you.*’

'Okay, this is the weight of the pack you'll be carrying in the Himalayas. You let me know, if it's too heavy.'

*'Okay. Whoa! A little... Yeah. Yeah, a little heavy, **baby**.'*

В данном диалоге принимают участие невеста и жених. Коммуникативная цель невесты – сообщить, что репортёра, написавшего о ней статью, уволили. Коммуникативная задача жениха – выяснить, сможет ли его будущая жена нести на спине рюкзак во время поездки в Гималаи.

Невеста очень радуется увольнению обидчика. Следовательно, реплику «**Honey, she canned him! Honey? Bob, she canned him!**», можно отнести к экспрессивам, поскольку она выражает эмоциональное состояние женщины – радость. Жених уже находится в доме, слышит, о чём говорит невеста, но тем не менее переспрашивает с целью утонения. Он будто не слышит, что женщина хочет сказать ему, потому что больше интересуется взвешиванием рюкзака. Невеста отвечает, выражая намерение прочитать, что написано в газете, но он говорит: «Try this on first». Можно сделать вывод, что ему не интересно, что женщина хочет сообщить ему. Эта реплика, также как и последующая, является директивой: «You let me know, if it's too heavy». Мужчина – тренер по профессии. Можно сказать, что он привык командовать и держать всё под контролем. Часть коммуникативной ситуации, относящаяся к разговору о Гималаях, представляет собой реплики–репрезентативы, поскольку они описывают действительность: рюкзак именно такой тяжести придётся нести в горах и факт, что он тяжёлый.

'Okay, this is the weight of the pack you'll be carrying in the Himalayas.'

*'Okay. Whoa! A little... Yeah. Yeah, a little heavy, **baby**.'*

Участниками диалога соблюдаются принципы последовательности, предпочитаемой структуры и кооперации, поскольку вопросы получают ответы, коммуниканты легко идут на контакт и реплики выдаются без пауз. Следовательно, можно говорить о наличии зрительного, речевого, слухового, и эмоционально–чувственного каналов связи.

Обращаясь к жениху ‘honey’, невеста хочет выразить любовь. Номинация ‘baby’ может быть использована с иронией, поскольку жених собрал ей тяжёлый рюкзак, надев который, женщина упала.

Следующий фильм называется ‘**Something’s Gotta Give**’ [22]. Он был снят в 2003 году и рассказывает историю владельца звукозаписывающей компании и известной писательницы.

Анализируемая коммуникативная ситуация происходит в больнице после того, как у мужчины случился сердечный приступ. Дочь писательницы приходит навестить его.

1. *‘So, I’m some great date?’*

‘Yeah, Mr. Excitement.’

Спрашивая «*So, I’m some great date?*», мужчина хочет услышать мнение девушки о том, что их свидание было прервано его сердечным приступом. Он будто извиняется за непредвиденные обстоятельства. Разочарование мужчина скрывает за иронией. Его коммуникативное поведение информативное, поскольку он ждёт ответа. Отсюда следует коммуникативная задача: выяснить, как будут развиваться отношения с девушкой.

На иронию она отвечает в том же стиле, называя мужчину «**Mr. Excitement**». Данная номинация образована путём конверсии и предполагает, что сама девушка и её мать волновались из-за него. Её ответ представляет собой репрезентатив, поскольку описывает чувства девушки и её матери.

В данном коммуникативном акте соблюден принцип последовательности и предпочитаемой структуры, поскольку реплика–ответ следует за репликой–вопросом.

Коммуникативный акт является успешным, потому что мужчина получает ответ на вопрос.

Следующая коммуникативная ситуация происходит, после сердечного приступа мужчины, когда он снова оказывается в доме матери своей девушки.

2. *'I'll make some coffee, get you your pills, whip us up some French toast.'*

'Erika, you are a woman to love'.

Женщина обещает принести ему кофе, таблетки, сделать тосты. Эта реплика представляет собой комиссив, поскольку женщина принимает на себя обязательства и одновременно является репрезентативом, потому что описывает ближайшее будущее.

Реплика мужчины – эмотив, поскольку он увлечён женщиной. Тот факт, что о нём заботятся, только усиливает чувство. Отсюда и номинация «a woman to love».

Коммуниканты соблюдают максимум симпатии, что является очевидным. Нарушен принцип последовательности, поскольку на обещание женщины мужчина делает комплимент, но таким образом сохраняется принцип кооперации.

Следующий анализируемый фильм называется **'Wedding Date'** [27]. Он был снят в 2005 году и рассказывает о женщине, сестра которой выходит замуж. Поскольку на торжестве будет присутствовать бывший возлюбленный главной героини, женщина нанимает мужчину для сопровождения на свадьбе.

Первая коммуникативная ситуация происходит в доме родителей главной героини.

1. *'Geoffrey'.*

'Hello, Kat-mandu. You look gorgeous'.

'Oh, my God! Oh, my God, oh, my God, oh, my God! Tom Kat!'

Участниками коммуникативной ситуации выступают главная героиня, её бывший мужчина и кузина. Следовательно, ситуация проходит в форме непосредственного общения, полилога. Участники коммуникации случайно

встречаются в доме. Имя мужчины в данной ситуации заменяет приветствие. Поддерживая разговор, он здоровается и делает комплимент. Общение прерывает кузина, которая рада видеть главную героиню. Присутствуют слуховой, речевой и зрительный каналы связи, поскольку участники акта не касаются друг друга и ведут себя спокойно, то эмоционально–чувственный канал отсутствует. В данном коммуникативном акте соблюдены принцип последовательности, предпочитаемой структуры и кооперации, поскольку мужчина отвечает приветствием на приветствие. Также соблюдена максима симпатии, так как общение коммуникантов выглядит достаточно искренним и дружелюбным, несмотря на факт их расставания в прошлом. Реплика мужчины «*You look gorgeous*» представляет репрезентатив, поскольку описывает факт: женщина прекрасно выглядит. В данной ситуации сложно говорить о коммуникативных целях участников, поскольку их диалог был прерван появившейся кузиной.

Главную героиню зовут Kat, соответственно это является причиной подобных номинаций, как «*Kat-mandu*» и «*Tom Kat*». Если во второй номинации прослеживается связь с мультфильмом «Том и Джерри», то «*Kat-mandu*» служит своеобразным намёком на то, что отношения главной героини и этого мужчины длились довольно продолжительное время, следовательно, появлялись номинации, связанные с определёнными случаями из жизни. Возможно, данная номинация относится именно к такому типу.

Следующая коммуникативная ситуация происходит, когда жених находит невесту в зале.

2. *'There you are.'*

'How's the future missis?'

'I'm perfect. Thanks, snufflepop.'

Диалог представляет собой форму непосредственного общения с наличием зрительного, слухового, речевого и эмоционально–чувственного каналов

связи, поскольку жених и невеста касаются друг–друга. Коммуникативная задача жениха заключается в том, чтобы узнать, как дела у невесты: «How's the future missis?» При этом он как бы невзначай напоминает ей о свадьбе, называя её «future missis». Следовательно, его речевое поведение является информативным.

Коммуникативная задача невесты – дать ответ на поставленный вопрос. Она не интересуется делами жениха и получает удовольствие от ощущения того, что мир крутится вокруг неё. Такое речевое поведение можно считать фатическим. Называя мужчину «*snufflerop*», невеста проводит аналогию с леденцом. Она любит сладкое, следовательно, посредством этой номинации выражает свою любовь к жениху, одновременно характеризуя свои предпочтения, а не предпочтения жениха, к которому эта номинация относится, поскольку невеста эгоцентрична и зациклена на себе.

В данном диалоге соблюдены принцип последовательности, предпочитаемой структуры и кооперации, поскольку жених получает ответ на свой вопрос и невеста выполняет свою коммуникативную задачу. По этой же причине коммуникативный акт является успешным.

Следующий коммуникативный акт происходит, когда Кэт влюбляется в своего сопровождающего, но случайно узнаёт о том, что он утаил от неё правду.

3. *'You let me make a fool of myself. You lied to me, but I guess I shouldn't be surprised, because that's what you do, that's who you are. You're a liar.'*

'You're judging me? That's a good one!'

Данная коммуникативная ситуация проходит в форме непосредственного общения и диалога при наличии зрительного, слухового, речевого и эмоционально–чувственного каналов связи, поскольку влюблённые ссорятся.

Говоря «*You let me make a fool of myself. You lied to me, but I guess I shouldn't be surprised, because that's what you do, that's who you are. You're a liar*», женщина описывает сложившуюся ситуацию, следовательно, данная

реплика – репрезентатив, одновременно являющийся экспрессивом, поскольку женщина расстроена. Её коммуникативная задача – высказать всё мужчине, то есть выразить свои эмоции. Коммуникативная задача мужчины – убедить женщину в том, что прошлое нужно отпускать, иначе оно разрушит настоящее.

Мужчина переспрашивает: «*You're judging me?*», но не с целью получения информации. Этот вопрос скорее риторический, а реплика – репрезентатив.

В данном диалоге соблюдаются принципы последовательности, кооперации, предпочитаемой структуры, поскольку мужчина отвечает женщине немедленно, в последовательности реплик присутствует логика. Женщина хотела уйти от мужчины, чтобы избежать разговора, но передумала. Следовательно, принцип кооперации соблюдается лишь со стороны мужчины.

Данную коммуникативную ситуацию можно считать успешной только для женщины, поскольку она выразила свои эмоции. Мужчине, наоборот, не удалось убедить её забыть прошлое.

Следующий анализируемый фильм относится к 2010 году и называется '**Valentine's Day**' [26]. Это история о том, как разные люди проводят один и тот же день и уроках, которые они для себя извлекают.

Первая анализируемая ситуация касается двух влюблённых. Мужчина делает предложение, женщина соглашается и принимает кольцо. Этим же утром, когда невеста приносит ему на работу забытый дома кошелёк, он замечает, что она не надела кольцо.

1. '*Hi, baby.*'

Hi, baby.'

Hello, fiancée.'

Look, what you forgot.'

That's...that's one empty hand.'

Don't be mad.'

'Mad? Why would I be mad? I'm concerned.'

'Well just...Do you have any idea what it would be like at work today if I wore that thing? I mean, people will be asking me, 'how many bridesmaids? How did he do it? Gonna have kids? How many?'

'Three.'

'What?'

'Two dogs, and maybe some chickens. We can talk about it. We don't have to'.

'Sweetheart, I just think right now it would be better, if maybe we could just keep it a secret'.

Данная речевая ситуация происходит в форме диалога при наличии слухового, речевого, зрительного и эмоционально–чувственного каналов связи, поскольку мужчина в смятении по поводу отсутствия кольца. Речевой акт начинается с приветствия участников, поскольку невеста только что вошла в магазин, где работает жених. Когда женщина подаёт кошелёк, он замечает отсутствие кольца. Соответственно, его коммуникативная задача – выяснить причину отсутствия. Следовательно, его речевое поведение расценивается как информативное. Коммуникативная задача женщины – дать логичное объяснение и тем самым убедить жениха, что всё в порядке. Реплики жениха представляют собой репрезентативы. Он уверен в своём будущем, потому что всё распланировал. Невеста не готова к такому повороту. Её вопрос «What?» после его ответа о количестве детей направлен на уточнение понимания. Она удивлена и таким образом хочет удостовериться, что не ослышалась.

В данном диалоге соблюдаются принцип последовательности, поскольку диалог представляет логичное целое, а также принцип предпочитаемой структуры и кооперации, так как женщина отвечает на вопросы жениха. Он, в свою очередь, замечая смущение женщины, прибегает к максиме такта, поскольку говорит, что они могут поговорить о будущем позже.

'We can talk about it. We don't have to'. Это одновременно является максимой великодушия, поскольку он не требует немедленного ответа, а

также максимальной согласия, то есть изменение темы с целью снятия угрозы конфликта. Со стороны невесты не соблюдается максима симпатии, поскольку её пугает перспектива иметь троих детей, двух собак и кур. Далее это проявится в том, что она бросит жениха.

Приветствуя друг – друга, жених и невеста используют номинацию «*baby*», следовательно, можно предположить, что это их привычное обращение друг к другу.

Данный речевой акт является успешным, поскольку мужчина выяснил причину отсутствия кольца и остался доволен ответом.

Следующая коммуникативная ситуация происходит, когда дедушка везёт внука в школу и рассказывает, как он познакомился с его бабушкой.

2. *'That pretty girl was Grandma, right?'*

'The pretty girl is grandma, right?'

Поскольку участники диалога имеют возможность видеть друг – друга, то можно говорить о наличии зрительного, речевого и слухового каналов получения информации. Коммуникативная задача внука – узнать историю знакомства, следовательно, коммуникативная задача дедушки – рассказать историю. Таким образом, его реплика – это репрезентатив, а речевое поведение считается информативным. В диалоге соблюдены принцип последовательности, так как дедушка отвечает на вопрос внука, а также принцип кооперации, поскольку оба коммуниканта заинтересованы в диалоге. Реплика внука также является информационной, направленной на уточнение понимания сказанного, поскольку в своём рассказе дедушка не называл имён. Мужчина называет жену «*pretty girl*», чтобы подчеркнуть, что даже спустя 51 год эта женщина красива для него и что с течением времени его чувства к ней не изменились. Данный диалог служит примером того, что номинации могут быть не только обращениями.

На основе анализа фильма **'The Big Wedding'** [23] (2013) было выявлено следующее.

Сюжет разворачивается вокруг невесты, жениха и их многочисленных родственников.

Первая коммуникативная ситуация происходит, когда женщина приходит в дом к своему бывшему мужу, который живёт с её подругой.

1. *'There's Donald'*.

'Ellie. You look like a summer day.'

В диалоге принимают участие мужчина и его бывшая жена. Данный диалог проходит в форме непосредственного общения, следовательно, присутствуют слуховой, речевой и зрительный каналы связи. Указательное местоимение и имя заменяют женщине обращение: *«There's Donald»*. Данная реплика является репрезентативом, поскольку сообщается факт. Мужчина отвечает в том же духе, используя имя вместо приветствия и репрезентатив *«You look like a summer day»*, который одновременно является номинацией в форме сравнения. Таким образом мужчина указывает на то, что женщина хорошо выглядит и «светится». В данной ситуации соблюдается принцип последовательности, предпочитаемой структуры и кооперации, поскольку соблюдается последовательность реплик диалога, собеседник сразу реагирует на приветствие. Коммуникативная задача собеседников заключается в том, чтобы начать общение, поскольку женщина собиралась уходить, но её оставили в доме до свадьбы. По этой же причине коммуникативный акт является успешным.

Следующая коммуникативная ситуация происходит, когда перед церемонией бракосочетания мужчина узнаёт, что его бывшая жена изменила ему.

2. *'She cheated on you first.'*

'What? Wait a second.'

'Well, there was...It was like a...Mistake. Honey...'

'Wait, wait, wait!'

В данной коммуникативной ситуации принимают участие мужчина, его бывшая жена и её подруга, которая рассказала ему о том, что бывшая жена изменила ему, когда они были ещё женаты. Следовательно, коммуникативный акт проходит в форме полилога при наличии зрительного, слухового, речевого и эмоционально–чувственного каналов связи, поскольку мужчина считает, что его использовали.

Его реплика «*What? Wait a second*» представляет собой экспрессив, поскольку он не понимает, как подобное могло случиться. Можно сказать, что такое состояние сродни шоку, потому что далее он повторяет только «wait»:

'Wait, wait, wait!'

Такое коммуникативное поведение можно считать информативным, поскольку мужчину интересует, с кем именно ему изменили и когда.

Коммуникативное поведение жены является экспрессивным, потому что она в смятении и растеряна. Женщина не ожидала, что спустя много лет об этом кто–то узнает. Паузы и повторы только подтверждают её состояние: «*Well, there was...It was like a...Mistake. Honey...*». Используя номинацию «honey», женщина хочет смягчить новость. В данной коммуникативной ситуации соблюдаются принципы последовательности и предпочитаемой структуры, поскольку вопрос получает ответ. Женщина не соблюдает принцип кооперации, поскольку не хочет вдаваться в подробности рассказа. Также не соблюдаются максимы великодушия, такта и согласия, поскольку женщина всё же вынуждена объяснять причину измены. По этой же причине происходит конфликт.

Выводы по II главе.

Таким образом, на основе всего вышесказанного, можно сделать вывод о том, что номинации играют важную роль в межличностной коммуникации, поскольку выражают не только отношение говорящего к слушающему, но и характеризуют самого говорящего, поскольку выбор номинаций определяется социальным статусом и уровнем образованности человека, а также законами словообразования, существующими в языке.

Основываясь на полученных данных, номинации можно разделить на ассоциативные, образованные по признаку смежности – метафоры и сравнения (*like a summer day, snake*). В эту группу входят названия сладостей и животных (*honey buns, sweet cakes*).

Следующая группа образована номинациями, основанными на общих фоновых знаниях говорящего и слушающего, за которыми скрывается некое событие, послужившее причиной появления номинации. Например: *Kat-mandu, Jo-Jo*.

Третья группа включает номинации, обозначающие социальную роль: *fiancée, future missis*.

По способу образования номинации делятся на 5 групп:

1. Атрибутивные словосочетания, состоящие из прилагательного и существительного, образованные на основе подчинительной связи (*tea rose, sugar lips*). Данный тип словосочетаний составляет 34,9 %.

2. Номинации–существительные (*pumpkin, rooru*) насчитывают 32,6 %.

3. Номинации–прилагательные (*honey, sweetheart*) – 23,1 %.

4. Номинации, образованные от имён собственных (*Jo-Jo, Kat-mandu*) – 4,6 %.

5. Наименее многочисленными являются номинации, образованные путём конверсии (*Mr. Excitement*) – 2,3 %.

На выбор номинации влияет также эмоциональное состояние говорящего, которое определяет положительную или отрицательную коннотацию номинации.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, в результате исследования можно заключить следующее:

1. Речевая деятельность составляет 2/3 всей человеческой деятельности.
2. Любой коммуникативный акт включает адресанта, адресата, предмет речи, язык и высказывание.
3. Существует огромное множество речевых ситуаций при наличии одних и тех же этапов осуществления речевой деятельности.
4. Составляющими речевой деятельности являются речевые акты, подразделяющиеся на три типа: локутивный, иллюкутивный, перлокутивный.
5. В зависимости от внеязыковой цели речевые акты подразделяются на классы при наличии смешанных типов, определяемых успешностью протекания коммуникации.
6. Согласно Дж. Остину, любой язык является перформативным, следовательно, предложения в языке рассматриваются с точки зрения их выполнимости / невыполнимости.
7. Каждый коммуникативный акт имеет свою цель, достижению которой способствует соблюдение определённых принципов коммуникации.
8. Речевое поведение представляет собой односторонний процесс в большей степени, нежели речевая деятельность, зависящий от внешних факторов.
9. В зависимости от цели, речевое поведение может быть фатическим и информационным.
10. Наиболее частотно употребляемыми номинациями являются словосочетания, а самыми малочисленными – номинации-конверсии.
11. Сама по себе номинация не отражает действительность. Она характеризует человека, употребляющего её, а через этого человека – социальный класс, к которому он принадлежит, а затем – и общество в целом.

12. В ходе анализа употребления номинаций между мужчинами и женщинами никаких особенностей выявлено не было, поскольку гендерные предпочтения номинаций не имеют различий. Это значит, что такие номинации, как, например, *sugar lips*, *honey*, *baby*, *sweetheart*, могут быть применены в отношении как мужчин, так и женщин. Исключением являются номинации, образованные от имён собственных и нецензурная лексика, связанная с полом (*bastard*, *slut*).

13. Тип коммуникативной ситуации, будь то ссора или спокойная беседа жениха и невесты, не определяет выбор номинаций, потому что как в одном, так и в другом случае положительные и отрицательные номинации используются либо с иронией или сарказмом, либо в шутку, что автоматически влияет на их эмоциональную окраску.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. *Агаркова, О. А.* Речевое поведение в различных культурах [Текст] / О. А. Агаркова, А. М. Шигабутдинова // Молодой ученый. — 2013. — №4. — С. 338-340.
2. Академик [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/665019>
3. *Беликов, В.И.* Социоллингвистика [Текст]: учебник для вузов / В.И. Беликов, Л.П. Крысин. — М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. — 439 с. — 4000 экз. — ISBN.
4. *Березин, Ф.М.* История лингвистических учений [Текст]: учебник для филол. спец. вузов / Ф.М. Березин. — М.: Высшая школа, 1984. — 319 с.
5. Большая советская энциклопедия [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://bse.slovaronline.com/Н/НО/23657-NOMINATSIYA>
6. *Введенская, Л.А.* Русский язык и культура речи [Текст]: учеб. пособие для педвузов / Л.А. Введенская, Л.Г. Павлова, Е. Катаева. — Ростов н/Д: Феникс, 2004. — 544 с.
7. Комплимент как речевой акт [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.ahmerov.com/book_1040_chapter_4_Glava_I_KOMPLIMENT_KAK_RECHEVOJJ_AKT.html
8. Конспекты лекций по дисциплине «Русский язык и культура речи» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.pandia.ru/text/78/290/714.php>
9. Лекция: язык, речь, общение [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://do.gendocs.ru/docs/index-87456.html#2742936>
10. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://tapemark.narod.ru/les/336a.html>
11. Ответы к экзамену по социоллингвистике [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://gendocs.ru/v32405/ответы_к_экзамену_по_социоллингвистике?page=8

12. Речевое общение. Эффективность речевой коммуникации. Речевая деятельность и её виды [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.pandia.ru/text/78/113/27943.php>

13. Сепир Э. Избр. труды по языкознанию и культурологии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/sepир/01.php

14. Теория речевых актов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://zinki.ru/book/filosofiya-v-sovremennom-mire/teoriya-rechevyh-aktov/>

15. Теория речевых актов в современной лингвистике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://study-english.info/article067.php>

16. Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия Кругосвет [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.krugosvet.ru/>

17. Философский энциклопедический словарь [Текст]: словарь / Л.Ф. Ильичев, П.Н. Федосеев, С.М. Ковалев, В.Г. Панов. – М.: Советская энциклопедия, 1983. – 840с.

18. Языковая номинация: общие вопросы [Текст]: монография / Б.А. Серебрянников, А.А. Уфимцева. – М.: Наука, 1977. – с. 230 – 293. – 3000 экз.

ВИДЕОРЕСУРСЫ

19. My Best Friend's Wedding [Видеозапись] / реж. Пол Хоган; в ролях: Д. Робертс, Д. Малруни, К. Диас, Р. Эверетт; Tristar. – Фильм вышел на экраны в 1997 г.

20. Overboard [Видеозапись]/реж. Гарри Маршалл; в ролях: Г. Хоун, К. Рассел; Metro – Goldwyn – Mayer. – Фильм вышел на экраны в 1987 г.

21. Runaway Bride [Видеозапись]/ реж. Гарри Маршалл; в ролях: Д. Робертс, Р. Гир, Г. Элизондо; Paramaunt Pictures. – Фильм вышел на экраны в 1999 г.

22. Something's Gotta Give [Видеозапись] / реж. Нэнси Майерс; в ролях: Д. Николсон, Д. Китон, К. Ривз; Columbia Pictures, Warner Bros. Pictures. – Фильм вышел на экраны в 2003 г.

23. The Big Wedding [Видеозапись] / реж. Джастин Закэм; в ролях: К. Хейгл, Р. Де Ниро, Р. Уильямс; Lionsgate, Millennium Films. – Фильм вышел на экраны в 2013 г.

24. The Marrying Man [Видеозапись]/ реж. Джерри Риис; в ролях: К. Бейсингер, А. Болдуин, Р. Лоджиа; Hollywood Pictures. – Фильм вышел на экраны в 1991 г.

25. The War of Roses [Видеозапись]/ реж. Дэнни ДеВито; в ролях: Д. ДеВито, М.Дуглас, К. Тернер; 20th Century Fox. – Фильм вышел на экраны в 1989 г.

26. Valentine's Day [Видеозапись] / реж. Гарри Маршал; в ролях: Э. Кутчер, Д. Альба, К. Бэйтс, Д. Робертс, Д.Фокс; New Line Cinema. – Фильм вышел на экраны в 2013 г.

27. Wedding Date [Видеозапись] / реж. Клер Килнер; в ролях: Д. Мессинг, Д. Малруни, Э. Адамс, Д. Девенпорт; Universal Pictures, Gold Circle Films. – Фильм вышел на экраны в 2005 г.

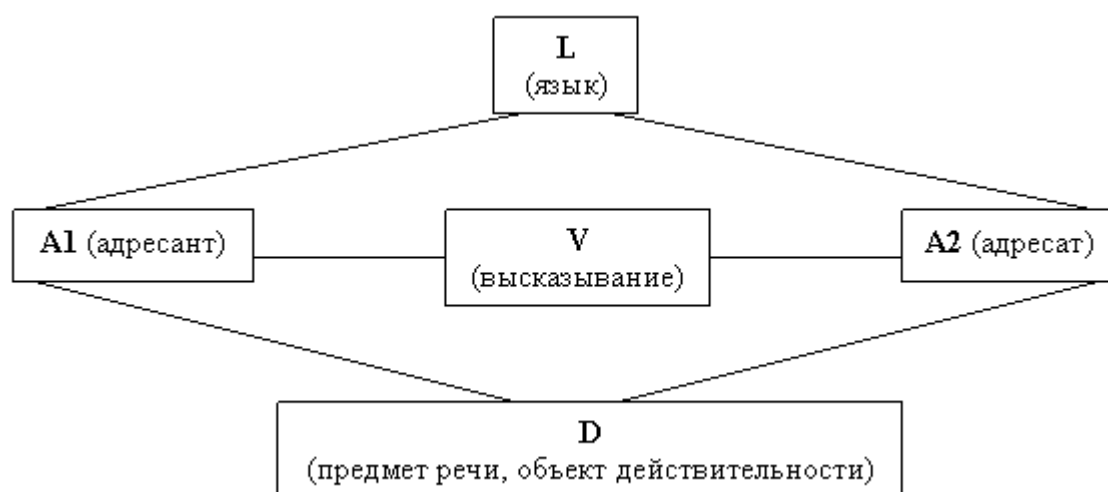


Рис. 1. «Компоненты коммуникативного акта».